DU 4 AU 10 FEVRIER 2004 • TOUS LES MERCREDIS
GRATUIT

N°83

# VENTILO

HOT DOG

BONNE ANNÉE !!
2004, ANNÉE DU SINGE

* www.lezgraphic.com *

La Grande Sophie
nouvel album et si c'était moi
en concert avec
demouv
07/02 Marseille
Espace Julien
www.lagrandesophie.com.fr
GIBERT JOSEPH
Virgin MEGASTORE
le furet du nord

La presse écrite française ne se porte pas bien, ce n'est pas un fait nouveau. Manque de pubs, concurrence accrue, arrivée des " gratuits " (Metro, 20 minutes) : en 2002, le secteur a connu une baisse de diffusion globale de 2 % et certains pôles d'édition — comme Ixo Publishing, détenteur, entre autres, de Trax, Rocksound et Rolling Stones — sont aujourd'hui contraints de mettre la clé sous la porte. Dans un tel contexte, comment ne pas s'offusquer du décret du 7 octobre 2003, dont la mise en application en ce début d'année est quasiment passée inaperçue ? Bref rappel des faits à l'attention de ceux qui seraient passés à côté : en vertu (vice ?) d'une conformation au droit européen, la France autorise, depuis le 1er janvier, journaux et magazines (à l'exception des magazines de charme) à faire de la publicité à la télévision. Il semble important de souligner que si ce secteur, ainsi que ceux de l'édition, de la grande distribution et du cinéma (qui a échappé miraculeusement au décret et reste la seule exception française à ce sujet, mais pour combien de temps encore ?) n'avait pas droit de cité à la télé, c'était afin de favoriser le pluralisme des médias et de protéger les plus faibles, pour lesquels le coût de la pub télé est prohibitif. Résultat des courses : le petit écran pullule de réclames pour divers magazines télé ainsi qu'Entrevue et Le Figaro. Beurk ! Pendant ce temps, les autres titres continuent de mourir à petit feu. Et les chaînes de télévision de se frotter les mains : " C'est une bonne chose puisque ça nous amène des clients " se félicite en toute simplicité (simplisme ?) la régie publicitaire de TF1. Quant à l'autorisation offerte aux réseaux de grande distribution de faire de la pub sur le câble et le satellite (et sur les chaînes hertziennes à partir de 2007), elle appose le dernier sceau à l'arrêt de mort de la presse écrite indépendante. Ces annonceurs, contraints jusqu'ici de n'utiliser que la presse écrite et la radio pour communiquer, sont parmi les plus dépensiers et représentent une importante ressource pour les médias les moins riches. Le groupe Carrefour a beau claironner que " les grands équilibres de (son) budget publicitaire seront maintenus ", difficile de croire que le manque à gagner pour les journaux ne sera pas considérable. Toujours aussi attaché à la qualité dans la Culture et la Communication, le ministre Aillagon a estimé quant à lui que le nouveau dispositif " préserve la diversité culturelle et l'équilibre des médias les plus fragiles. " Conclusion : en 2004, le gouvernement — et les grands médias à sa botte — va manifestement continuer à se foutre de notre gueule. Jusqu'à quand va-t-on les laisser faire ?

CC

# Sommaire

## Culture — p.3/4

TOURS DE SCENES :
*Copyshop*
*Session 0204 à Montévidéo*
Tu sempre #6 *de Yann Beauvais à la Compagnie*
Black & Light *: du cinéma expérimental au MAC*

(RE)TOURS DE SCENES :
*Festen*

## Expos — p.5

PIERRE ARDOUVIN
*à La Friche Belle de Mai*

## L'AGENDA — p. 8/10

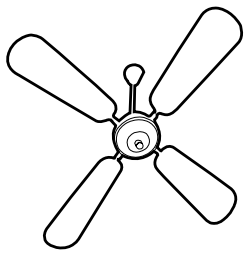
**Dans les parages**
*5 Concerts à la Une*
Galettes
***Tapage nocturne***

## Cinéma — p.6/7

21 GRAMMES *de Alejandro Gonzales Innarritu*
LOST IN TRANSLATION *de Sofia Coppola*
ANATOMIE DE L'ENFER *de Catherine Breillat*
SANSA *de Siegfrid*

## Petites Annonces — p.11

**Ventilo,** hebdo gratuit culturel et citoyen.
Editeur : Association Frigo
68, Cours Julien ( pas d' accueil )
13006 Marseille
Tél. : 06 08 15 80 14
Fax : 04 91 04 67 93
Commercial : pub@ventilo.fr.fm
Rédaction : redac@ventilo.fr.fm



**! Les informations pour l'agenda doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi**

**Directeur de la publication** Laurent Centofanti 04 91 53 90 77 • **Rédaction et agenda** Cynthia Cucchi, Stéphanie Charpentier, PLX 04 91 04 67 33 • **Ont collaboré à ce numéro** Patrice Contin, Eva Desroches, Bertrand Epitalon, Flora Hüttl, Pedro Moraïs, Nicolas Pascariello • **Direction artistique** ian **Couverture** Sandrine Lopez • **Communication-diffusion** Aurore Simonpoli 04 91 04 65 72 • **Chef de publicité** Gauthier Aurange **Responsable technique,** webmaster Damien Bœuf • **Impression et flashage** Panorama offset, 169, chemin de Gibbes, 13014 Marseille • **Dépôt légal :** 21 mars 2003 ISSN-1632-708-X

# Copyshop : l'attaque des clones

**Ils sont les premiers à se lancer en cette année qui s'annonce riche pour l'électro marseillaise [1]. A l'occasion d'un premier concert sur Marseille et de la sortie prochaine de leur album, *Reproduction*, rencontre avec Fred Berthet et Geisha, alias Copyshop, duo éclectique, prolifique et… romantique**

La scène se passe à l'Ecole des Beaux-Arts d'Aix-en-Provence, début octobre. Buck 65 vient d'enflammer les corps (et les cœurs des jeunes filles) agglutinés dans la petite salle qui accueille le festival Arborescence. Derrière les nappes illicites de fumée qui envahissent l'espace, on parvient à distinguer deux grandes silhouettes. La lumière se fait et, sur fond de hip-hop aux beats implacables, naît une curieuse symétrie. Au centre : une table, des machines, des fils. Au centre du centre, en retrait, un écran géant et, devant, un ordinateur. De chaque côté de la bête, un jeune homme : à gauche, un brun, T-shirt noir, lanière blanche autour du cou ; à droite, un blond, T-shirt blanc à motifs noirs. Cette insolite incarnation électro du Yin et du Yang se nomme Copyshop. Encore aujourd'hui, dans son studio à la Friche, le duo porte la même tenue en négatif — des T-shirts estampillés Biomix, collectif aixois dont Fred est l'un des Dj's attitrés. *« On est les frères pétard ! »*, s'exclame Geisha, Arnaud Pilard à la ville. La comparaison avec Heckel et Jeckel s'avère tentante elle aussi : l'un termine souvent la phrase commencée par l'autre et les taquineries sont légion entre eux. Pourtant, rien ne destinait vraiment ces deux-là à faire un bout de chemin ensemble (la formule est certes éculée, mais elle paraît inévitable ici). Leur âge (26 ans pour Arnaud, 32 pour Fred), leur parcours et leur background musical diffèrent en tous points. Pendant qu'Arnaud arborait cheveux longs, pattes d'eph' et chemises à fleur (il évoque un revival 70's qu'il semble le seul à avoir vécu : *« C'était peut-être que dans ma région ! »*), Fred ne jurait que par les cadors de la new wave. Tandis que le premier, confiné dans sa chambre, s'échinait à reproduire les riffs psyché de Jimi Hendrix sur sa guitare, l'autre découvrait la techno et les raves, sans jamais passer par la case rock. Et puis, le hasard faisant bien les choses, ils finissent par se rencontrer,écument les soirées ensemble et se découvrent certaines affinités, notamment un amour immodéré pour Depeche Mode (Fred est fan devant l'éternel, Arnaud a découvert avec *Violator*) et de nets penchants pour le downtempo : Fred est alors

*Geisha et Bioman sont dans un studio...*

immergé dans l'aventure Troublemakers, Arnaud vient de produire sous le pseudo de Geisha un bel album aux accents abstract hip-hop/drum'n'bass. Leurs quelques expériences communes (un remix de *Too old to die* des « Trouble » par Geisha, un remix ensemble pour l'Aixois Donald) s'avèrentassez convaincantes pour que les deux larrons envisagent une collaboration à plus long terme. Les premiers pas sont résolument tournés vers le dancefloor et font la part belle aux sonorités 80's [2]. Sans pour autant faire de virage à 180 degrés, leur musique a, depuis, considérablement évolué. Sur *Reproduction*, leur premier album à paraître sur Black Jack [3], les nappes de synthé se parent désormais d'accents warpiens, la house se conjugue au minimal, la techno côtoie l'electronica et on croise même quelques touches de pop. *« Au départ, on s'est peut-être un peu trop focalisés sur l'aspect dancefloor parce qu'on travaillait pour Fab* (ndlr : Fabrice G, boss du label aixois). *Quand on a vu qu'il nous faisait confiance, on s'est un peu plus lâchés. On a fait des trucs plus pointus »*. Pointus mais accessibles, tiennent-ils à préciser. Refusant de s'enfermer dans un style particulier — et de ne s'adresser qu'à un certain public (*« Surtout pas d'élitisme ! »* s'exclament-ils en chœur) —, les Copyshop s'avoueraient même ravis de travailler pour Daho ou… Zazie ! *« Ce sont des gens que l'on sent ouverts, même s'ils font de la variété... Surtout Daho ! Il a toujours été correct et il sait s'entourer. Zazie, elle a l'air cool, mais sa musique… N'écris pas qu'on veut travailler avec elle, les gens vont se foutre de notre gueule ! »*. On espère bien que non : on a rarement l'occasion de rencontrer des esprits aussi ouverts… et des hommes qui savent si bien parler aux femmes ! *« On pense à elles, notre musique leur est aussi destinée… Les femmes ont peut-être une écoute plus objective, elles sont plus impulsives dans l'émotion. Je pense qu'on le ressent dans le côté mélodique, sensuel, de certains morceaux, comme* Caprice des Dieux *par exemple, qui est triste et gai à la fois… comme les femmes ! »*

CYNTHIA CUCCHI

Le 6 au Poste à Galène dans le cadre de la soirée *Flash* (voir Focus) et le 13/03 au Spartacus avec Andy Fletcher

(1) Sorties au programme cette année : les deuxièmes albums des Troublemakers, Alif Tree et Yvi Slan et les premiers essais discographiques de David Walters, Teddy G, Matéo & Gantelmi …
(1) Cf. *Ventilo* n°46 & 47
(2) Dans les bacs le 17 février

# Pérégrimations

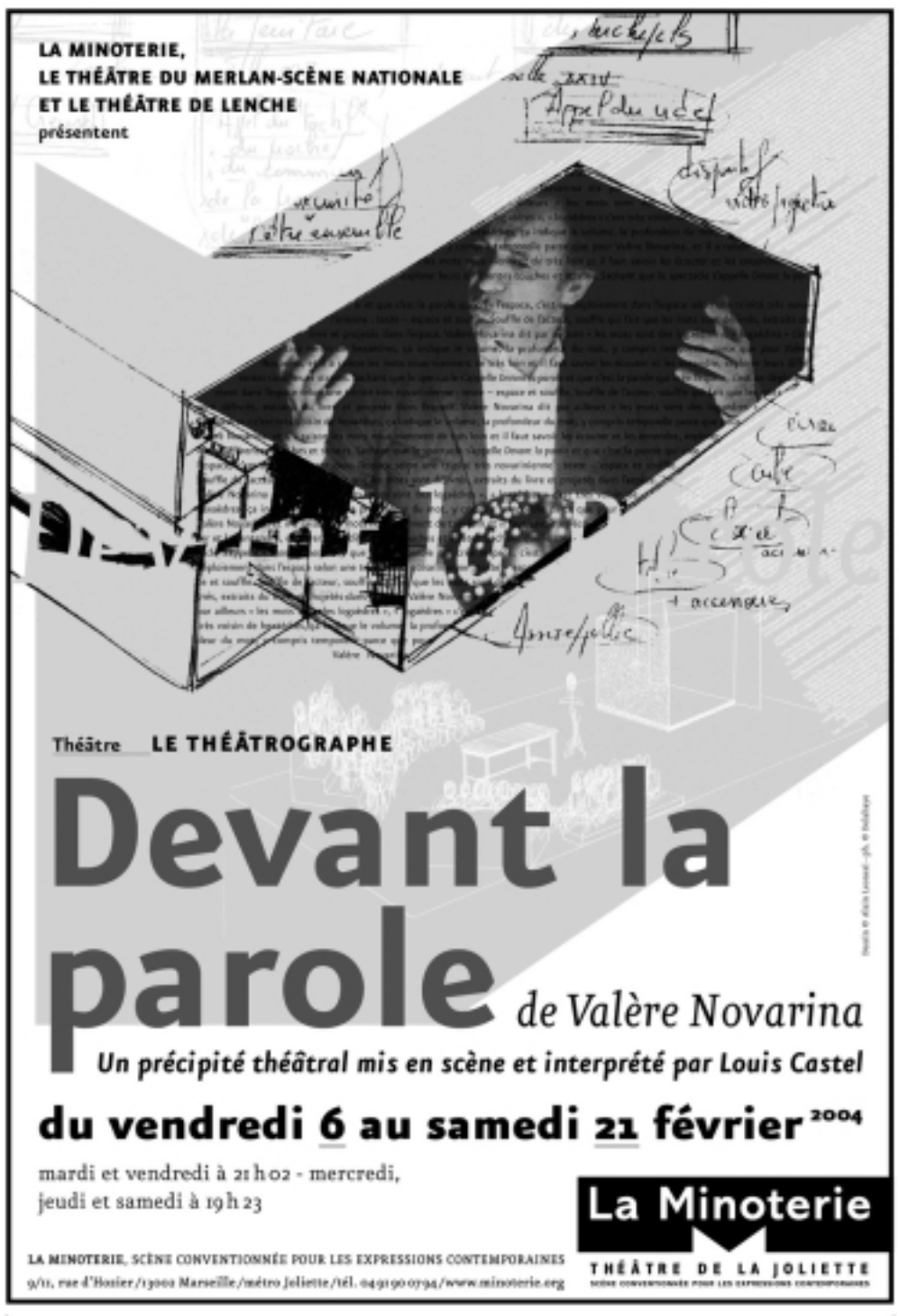
**Le GRIM crée l'événement « noïse » de cette rentrée 2004 : une série d'improvisations musicales des plus déroutantes. A vos agendas…**

De la musique concrète au blues japonais , du rock à l'électro en passant par des accents free-jazz, les « Sessions » du GRIM proposent ponctuellement un panorama multiculturel aux confins de l'Orient et de l'Occident. Avec pas moins de dix groupes à nous faire entrevoir une galaxie inconnue du système solaire, cette nouvelle édition enfonce le clou : en utilisant les mêmes codes et matières sonores que la plupart de leurs contemporains, les formations en présence jouent la carte de la déformation auditive. Comme les Francais de Wiwili qui emportent leurs guitares sur la lune pendant que les Double Nelson donnent dans la pulsation électro pour accoucher en direct d'une apocalypse métallique… Jean-Marc Montera, gourou du Grim, écrit sans faux-col : « *Ces musiques parlent non pas du temps qui passe mais bien de la manière dont il passe.* » Voici enfin des concerts où chacun peut être novice sans se sentir lésé par le voisin qui connaît les mélodies (hum) par cœur… Même ceux qui croient savoir seront forcément évincés par la tournure, toujours différente, que prennent ces phrasés déconcertants. John Zorn, maître à penser d'une génération qui savait échanger la musique sans arrière-pensée, dira même de la musique de Zu « *qu'elle balaie ce que la plupart des groupes font aujourd'hui* ». Qu'elle soit corporelle ou mentale, visionnaire ou commémorative, c'est dans une sphère bruitiste que s'exprimeront ces adeptes de Magma, fils illégitimes d'Acid Mother Temple et d'Aphex Twin. Ici, les sons urbains se mêlent aux sonorités plus douces pour nous permettre d'envisager le corps tel qu'il serait sans schéma d'organisation musicale. Recréer le « temps du rêve » si cher aux rituels aborigènes, en somme. Pour ceux qui voudraient un peu de calme au milieu de ce vacarme (et ce n'est pas un mal), il ne faudra pas rater la performance solo de Kan Mikami. Venu du Japon, il nous plonge dans ces contrées perdues où le soleil se lève doucement, jouant de sa voix fragile sur des mélodies tourbillonnantes. En outre et avec le partenariat du FID [1], une série de quatre films au format plutôt court creusera un peu plus la thématique expérimentale, avant que Tim Sparks, personnage de l'underground new-yorkais et compagnon de John Zorn, ne dévoile son agilité à la six-cordes… A un prix comme toujours correct, il serait dommage de se priver de ces musiques qui font penser à ces B.O. de films plutôt intenses et barrées. Celles par qui naissent les émotions et qui donnent envie de se lever, pour qu'aucun membre ne soit anesthésié.

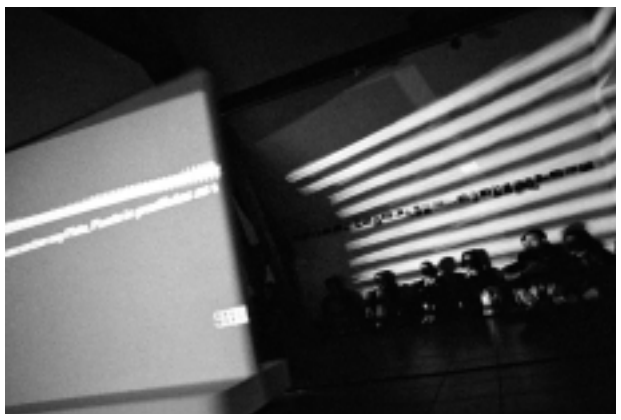
PATRICE CONTIN

Session 0204, du 4 au 14 février à Montévidéo. Rens. 04 91 04 69 59

(1) Festival International du Documentaire de Marseille



# Sida : le mal par les mots



## Avec *Tu sempre #6*, son installation vidéo présentée à la Compagnie, l'activiste et vidéaste Yann Beauvais rompt le trop long silence de l'art sur le Sida

La pièce est immense et sombre. Seules sources lumineuses, les phrases écrites à la lumière des rétroprojecteurs et qui semblent se faire happer par les murs. Au milieu de la salle, face à nous, un miroir tourne lentement, réfléchissant en alternance notre image et des projections de textes évoquant le virus du Sida. A nos oreilles, une composition sonore mêle cris de foule, nappe musicale et fragments de phrases. Pourtant, on ne se perd pas dans l'installation de Yann Beauvais, *Tu Siempre #6*. Au contraire, l'objet de l'œuvre est précisément d'interpeller notre moi le plus profond face à la représentation que nous nous faisons du virus apparu en 1981.

« *L'idée est partie d'un cruel constat*, explique l'artiste. *Celui que les personnes touchées par le virus étaient socialement bannies. Bannies car désignées comme bouc émissaire d'une société qui ne voulait pas affronter un mal sans remède.* » Et ce sont précisément les effets de cette représentation que l'installation révèle au spectateur. Le jeux de miroirs, intriguant au premier abord, hypnotisent finalement. Notre image qui se reflète nette face à la glace, pour disparaître sous un flot de phrases puisées par Yann Beauvais dans plus de vingt ans de discours sur la maladie, force à porter un regard inédit sur le Sida. Celui d'un mal avec qui, d'une manière ou d'une autre, nous vivons depuis deux décennies. Une réalité que notre esprit aura bien pris soin, à sa façon, de nous cacher. Ou plus précisément de dissimuler sous une représentation bien plus supportable et sans doute moins impliquante.

Les milliers de mots qui évoquent la maladie dansent autour de la pièce, rendant leur lecture quasi impossible. Ce brouhaha visuel jette un éclairage cruel sur des années de discours qui ressemblent soudain à une maladroite propagande. « *Il n'existe pas un seul Sida, mais plusieurs. Tous dépendent de la représentation de la maladie que l'individu va se forger. Et ce sont les mots qui façonnent ces différentes visions.* » Ces mots dont parle l'artiste, ce sont par exemple ceux utilisés au milieu des années 90 à l'annonce de la découverte de la trithérapie et qui auront un effet dévastateur sur les comportements. Pour beaucoup, ce qui n'était alors que la découverte d'un moyen de vivre avec le Sida fut considéré comme l'éradication du virus. Les maux par le mot…

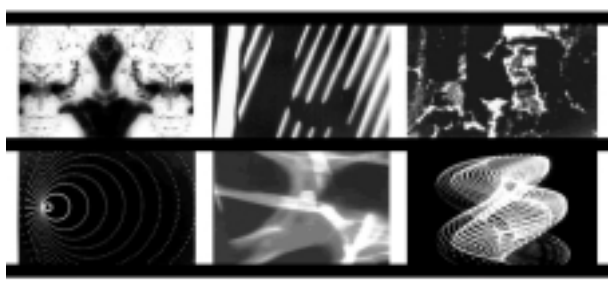
La parole, c'est aussi celle que diffusent des casques d'écoute soigneusement alignés contre les murs. Passent en boucle les témoignages de personnes touchées par le Sida. Parmi eux, celui de Didier Lestrade, le fondateur d'Act Up Paris. Ses mots à lui sont crus, écrits à la lame, sans état d'âme. Pas de compromis sous la plume de Lestrade. Le Sida, « *ça vous fait chier de l'eau noirâtre sortie d'un corps que l'on sait pourri* » ou encore « *découvrir que les mamans ne sont jamais des imbéciles et qu'il faut du temps aux papas pour comprendre certaines choses.* »

Mais Yann Beauvais ne nous lâche pas si facilement. La première prise de conscience passée, il nous force à nous positionner de manière plus globale face à une hécatombe annoncée. Pour cela, une mappemonde allongée sur le sol égrène, par zone géographique, le nombre des personnes porteuses du VIH. Ils sont plus de 32 millions en Afrique qui, pour la plupart, n'auront jamais accès aux soins. Rien de nouveau. Sauf que le chemin inédit que nous a jusqu'ici demandé d'emprunter le vidéaste rend la mise en perspective de ces chiffres bruts, précis, soudainement insupportable. Car oui, la gageure tenue par Beauvais aura été de nous permettre de dépasser les simples statistiques. Impossible d'en rester à ces chiffres sans voir, en transparence, les millions de destins qui se jouent autour de cette maladie. Autrement dit, notre destin.

NICOLAS P.

*Tu sempre #6* : Installation vidéo de Yann Beauvais, à La Compagnie (19 rue Francis de Pressensé, 1er).
Projections de vidéos, séance 4 : *Les enjeux de l'épidémie en Afrique et plus particulièrement dans le Maghreb*, le 6/02 à 19h. Entrée libre. Rens. www.lacompagnie.org

# Décrochage en pleine lumière



Alors qu'arrive (déjà) l'heure du décrochage pour la (magnifique) exposition d'Anne Veronica Janssens, Marseille Objectif Danse propose *Black & Light*, un ultime temps fort autour de cet événement monographique. Après les interventions quotidiennes orchestrées par le chorégraphe Pierre Droulers, c'est au cinéma expérimental de prendre le relais pour une mise en perspective historique. Lumière et mouvement étant au centre des recherches de la plasticienne, c'est à une mise en relation plus que pertinente que s'est adonné Pedro Morais (par ailleurs chroniqueur de talent dans ces pages, mais n'y voyez aucun favoritisme) à la demande de MOD. L'immatérialité de la lumière et ses infinis possibles, c'est là que se situe le centre de gravité du cinéma, dans ces expérimentations qui vont du noir et blanc binaire au psychédélisme multicolore. Les frontières, fort ténues, qui séparent cinéma expérimental et arts plastiques, deviennent ici carrément perméables. Ann Veronica Janssens fait jouer la lumière (naturelle ou artificielle) sur tous les supports possibles : vitres de voiture, montagne, air, eau et, bien sûr, écran. Les cinéastes (une vingtaine) dont on pourra voir les œuvres samedi (souvent des plasticiens passés à l'image en mouvement) l'utilisent pour se libérer de la matérialité ou pour en inventer de nouvelles. Ainsi, les films de Len Lye font danser la couleur, *Moth Fight* de Vanda Carter fait de la lumière une source de mort, quand Malcolm Le Grice en fait une source de transe (aidé par la musique de Brian Eno) dans *Berlin Horse* (1970)… Mais *Line describing a cone* (1973) de Anthony Mc Call est sans doute la forme la plus radicale de ce cinéma de la lumière : le faiseau du projecteur ne traverse aucune pellicule, il est l'œuvre, la lumière est matière, la frontière est tombée. Traversez-la donc ce samedi au Mac…

SC

*Black & light*. Le 7/02 à partir de 14h au [mac] (69 avenue d'Haïfa, 9e). Projections à 14h et 17h30. Visite commentée de l'exposition à 15h30. Intervention chorégraphique de Pierre Droulers, Eric Houzelot et Mathias Poisson à 16h45

(RE)TOURS DE SCENE

# Mon père, ce héros…

## Adaptée du désormais film culte de Thomas Vinterberg, la pièce *Festen* a mis La Criée à table ce week-end

Il fallait avoir dîné avant. Tirés au sort, une quinzaine de spectateurs se sont assis au banquet, sur scène, au milieu des comédiens. Les veinards ont bu du vrai vin et dégusté une vraie bisque de homards. Toute la salle embaumait… Bref, un dispositif scénique surprenant, des tapis disposés au sol et sur les murs, et une immense table trônant au milieu du public. Tout pour être plus proche des comédiens et assister « pour de vrai » au repas en l'honneur des soixante ans de Helge, le père. L'oncle filme la réunion familiale, les grands-parents dansent, la tablée chante. Tout est joyeux, léger ; les rires fusent, puis le drame. Christian, le fils, se lève pour prononcer son discours révélateur du crime paternel. Excellent comédien (surtout dans des conditions pareilles : essayez de rester concentré avec des spectateurs sur scène…), il est l'un des seuls à émouvoir dans cet océan de joie et de « vrai ». Sa famille ne le croit pas et paradoxalement, nous, spectateurs, le prenons au sérieux. Comme dans le film, les différents membres de la famille vont, progressivement, laborieusement, par avancées violentes et prises de conscience douloureuses, commencer à croire en son histoire. Mais parfois ce trop-plein pour « faire vrai » empêche l'émotion de naître. Apparemment, ce désir de concret, de direct intégral, de vie palpable, est au goût du jour. Certes, *Festen* a été tourné selon les préceptes du *Dogme 95* (1). De nombreuses mises en scène théâtrales utilisent des procédés du même genre aujourd'hui (2). Le film de Vinterberg, tout en tensions et finesse, fonctionne admirablement. Ici, le spectateur, pourtant plus sollicité que dans le film, a parfois du mal à être emporté par cette tragédie contemporaine. Est-ce dû au temps imparti au drame trop court par rapport au temps des retrouvailles, de la joie familiale ou des disputes conjugales habituelles ? A l'agitation fausse du frère, à la tiédeur du jeu de Sophie Duez la sœur ? A la volonté trop affichée du metteur en scène de « faire vrai » ? Daniel Benoin s'est voulu indiscret pour s'insérer dans cette famille en mettant en avant les problèmes de chacun sans se focaliser suffisamment sur le drame initial. Il semble que le thème de la famille l'ait plus fortement inspiré que ceux du mensonge, de l'humiliation, du secret ou de l'hypocrisie. Or *Festen*, à travers une histoire familiale atroce, aborde plus profondément le thème de l'increvable cohésion de l'hypocrisie sociale communément appelé fascisme ordinaire.

Le metteur en scène reste cependant fidèle à l'œuvre de Vinterberg en montrant une violence de tragédie classique. De la sinistre comptine « *Quand papa prenait son bain…* » au cynique toast « *Je bois à la santé du meurtrier…* », Christian est le maître de cérémonie de cette soirée pleine de rituels et d'apparences trompeuses. Les convenances s'effondrent, le père est banni et la limite entre présentable et réel s'estompe. Mais on aurait aimé un peu plus de finesse dans ce monde de brutes…

EVA D.

*Festen*, mis en scène par Daniel Benoin, était présenté à la Criée du 29/01 au 1er/02

(1) A lire pour connaître le *Dogme 95* : *Entretiens avec Lars Von Trier* de Stig Björkman (éd. Cahiers du Cinéma, 2000)
(2) Cf. l'article intitulé « Plateaux-repas » dans le *Télérama* de la semaine dernière (n° 2820, p. 59)

# L'inconscient du collectif

*Holidays* de Pierre Ardouvin

Une voiture tourne en rond sur fond de musique distordue et de lumières tournoyantes, transformant l'espace de la Friche en un lieu à mi-chemin du parking et du stand de salon automobile. En s'approchant, le premier impact sensoriel se transforme au fur et à mesure en cauchemar. Dans la carcasse d'une voiture brûlée continue de résonner une chanson à l'envers. *Holidays* (de Michel Polnareff) est aussi le titre de la pièce de Pierre Ardouvin exposée chez Triangle. Comme par le souvenir d'un moment de détente qui finit brutalement, on est secoués par cette proximité avec l'effroi. Dans un temps d'hystérie sécuritaire et anti-terroriste, quelque chose fait ici écho à une peur enfouie dans notre inconscient. Une ambivalence s'installe pourtant : l'angoisse d'un fantasme d'explosion n'empêche pas une certaine attirance envers la destruction. L'envie de regarder les traces d'un désastre n'est peut-être que le besoin d'expérimenter une pulsion vitale.

Pierre Ardouvin travaille avec des éléments du quotidien pour mieux s'immiscer dans l'espace commun, partagé, de la mémoire. Dans *Le bal des nazes*, son autre installation exposée à Red District, on entre aussi par l'évocation sonore, d'un bal musette cette fois, attaqué par des larsens. Une salle des fêtes au plafond surbaissé, encombrée par des étais métalliques de chantier, ne donne pas nécessairement envie de danser. N'y aurait-il pas de possibilité d'être ensemble dans un espace commun ? Le constat de l'artiste est sans illusion : derrière des faux-semblants de complicité, on trouve l'échec collectif des tentatives de mouvement et de dynamique. La musette peut continuer sa ritournelle en toile de fond, on ne peut plus se cacher un certain enfermement né de la méfiance [(1)]. Un constat politique, peut-être, mais d'un monde auquel on participe, plongés dans une atmosphère sensorielle qui brouille nos repères et nos codes d'interprétation.

Pierre Ardouvin fait partie des artistes représentés par Chez Valentin, une des plus audacieuses galeries de Paris, et a exposé au Palais de Tokyo l'année dernière. Sa collaboration avec le FRAC réussit à créer de véritables mises en scènes qui transforment complètement l'espace d'exposition. En isolant les deux pièces, il parvient brillamment à contourner l'écueil des superpositions forcées des accrochages collectifs. L'année s'annonce bien.

PEDRO MORAIS

*Holidays au bal des nazes* de Pierre Ardouvin. A laFriche la belle de Mai jusqu'au 21/02. A Red District jusqu'au 28/02. En collaboration avec le Frac Paca

(1) Cette impression d'exiguïté et d'impossible mobilité est également présente dans son installation *Love me tender* — une auto-tamponneuse se cognant frénétiquement aux limites de son mètre carré — qu'on peut voir dans le cadre de l'exposition *Mouvements de fonds* à la Vieille Charité

## Pique-assiettes

**Jean Goudard**
Œuvres. Vernissage le 5/02 à 18h
*Du 5 au 28/02. Du mar au ven de 11h à 19h. La Cadrerie, 23 rue du docteur Fiolle, 6e*

**Bernard Verdeille**
Peintures. Vernissage le 5/02 à 18h30
*Du 5 au 28/02. Du mar au sam, 10h-13h et 15h-19h.Galerie San Vittore, 149-151 rue Sainte, 7e*

**Les Ultras Terrestres**
Exposition collective de A. Laurencon-Picca, C. Baudoux, J. Nicol, L. Van der Hulst. Vernissage le 6/02 à 19h
*A partir du 6/02 . Atelier 33, 33 rue Thubaneau, 1er*

**Presque nus**
Photographies de Gaelle Cloarec. Vernissage le 6/02 à 19h
*Du 6/02 à mars. Tournez la Page, 38 rue St Pierre, 5e*

**La galerie Roger pailhas expose la Chrysalide Marseille**
150 tableaux de personnes handicapées mentales. Vernissage le 6/02 à 18h30
*Du 7 au 20/02. Du mar au sam, 11h-13h et 14h-18h. Galerie Roger Pailhas,20 quai de Rive Neuve, 7e*

**Songe d'une nudité**
Photographies de Benny Pratt. Vernissage le 10/02 à 18h
*Du 10 au 21/02. Du lun au sam de 10h à 18h45. Espace Culture, 42 La Canebière, 1e*

## Expos

**8'26"**
Installations de Ann Veronica Janssens.(Voir *Ventilo* n°79)
*Jusqu'au 8/02/04. Tlj sf fériés, de 10h à 17h. [Mac], 69 av de Haïfa, 8e*

**Mouvements de fonds**
Acquisitions 2002 du Fond National d'Art Contemporain au Mac et à la Vieille Charité.
*Jusqu'au 8/02/04. Tlj sf lun et fériés, de 10h à 17h. [Mac],69, av de Haïfa, 8e. Centre de la Vieille Charité, 2 rue de la Charité, 2e*

**Yes Futur, le retour**
Exposition collective
*Jusqu'au 8/02. Anciens Abattoirs, 12 place des abattoirs, 16e*

**Action cannoises**
Détournements d'affiches de cinéma par le collectif Yes Futur
*Jusqu'au 8/02. Cinéma Les Variétés, 3 rue Vincent Scotto (Canebière), 1er*

**Intervalle**
Vitrine-peinture par Yoann Legrand
*Jusqu'au 14/02. Du mer au sam de 15h à 19h. Où, lieu d'exposition pour l'art actuel, 58 rue Jean de Bernardy, 1er*

**Hélène Billotti**
Peintures
*Jusqu'au 14/02. Du mar au sam de 14h30 à 19h, Park'Art Galerie, 35/37 cours d'EStienne d'Orves, 1er*

**Paris - Marseille…**
…de La Canebière à Montparnasse. Œuvres de Picasso, Picabia, Dufy, Daumier…
*Jusqu'au 15/02/04. Tlj de 10h à 18h. Château Borély, 134 av Clôt Bey, 8e*

**J'ai trouvé le titre en faisant la vaisselle**
Travail sur l'échelle et modélisation du quotidien de Anne-Marie Rognon et Eric Barbier
*Jusqu'au 20/02. Du lun au ven, 9h-12h et 14h-18h. Château de Servières, Place des Compagnons Bâtisseurs, 15e*

**Raphaëlle Paupert-Borne**
Peintures et dessins
*Jusqu'au 20/02. lun, mar, jeu, ven de 9h à 17h, Artothèque Antonin Artaud, 25 chemin Notre Dame de la Consolation, 13e*

**Pierre Ardouvin - Hollydays au Bal des Nazes**
Deux expositions proposées par Red District, Triangle France et le Frac Paca. *Voir article ci-contre*
*Jusqu'au 21/02. Friche la Belle de Mai, 41 rue Jobin, 3e*
*Jusqu'au 28/02. Du mer au sam de 14h à 18h. Red District, 20 rue St Antoine, 2e*

**Voyage 2 - Episode 2**
Œuvres de Thomas Chable, André Delalleau et Eric Delayen dans le cadre du projet d'échange entre Les Brasseurs de Liège et Point Fixe (Marseille)
*Jusqu'au 21/02. Du mar au sam de 15h à 19h, Galerie Friche La Belle de Mai, 41 rue Jobin, 2e*

**Belles Histoires Sordides et Mécanismes en Bois**
Œuvres de Aurélia Chapelain et Didier Delgado
*Jusqu'au 21/02. La Part des Anges, 33 rue Sainte, 1er*

**Mr Foote, vous êtes un salaud !**
Exposition collective de L. Chaminas, D. Demangeon, L. Roche, J. de Pascal, Cooked in Marseille, S. Simay, K. Mehiz, G. Chirchietti
*Jusqu'au 27/02. Du lun au ven de 15h à 20h. La Poissonnerie, 360 rue d'Endoume, 7e*

**(espace-chose) du dedans…**
…(espace-chose) du dehors. Œuvres de Claire Boissel, Delphine Gros et Luc Jeand'heur
*Jusqu'au 27/02. Du lun au ven de 14h à 19h. Galerie Artena, 89 rue Sainte, 7e*

**Les autres poètes catalans**
Poésie visuelle, livres d'artistes
*Jusqu'au 28/02. Du mar au sam de 12h à 19h. Cipm (Vieille Charité), 2 rue de la Charité, 2e*

**« Et si ensemble »**
Œuvres de Marion Pruneau
*Jusqu'au 28/02. Galerie On dirait la mer, 6 avenue de la Corse, 7e*

**Eloge de la lenteur**
Exposition collective
*Jusqu'au 28/02. Du mar au sam de 15h à 19h. Séruse Atelier d'artistes, 25 rue d'Isoard, 1er*

**Eloge de la lenteur, mythes**
Mise en vitrine par Karine Maussière, en écho à l'exposition de l'Atelier Seruse
*Jusqu'au 28/02.Du mar au sam 14h-18h. m.kalerie, vitrine d'art actuel, 22 rue Belle de Mai, 3e*

**Tu, sempre #6**
*SIDA : le silence règne, tout va bien !*
Installation vidéo de Yann Beauvais, musique de Thomas Köner. En partenariat avec XHX. Séance 4 le 6/02 à 19h : Les enjeux de l'épidémie en Afrique et particulièrement dans le maghreb
*Jusqu'au 13/03. Du mer au sam de 15h à 19h. La Compagnie, 19, rue Francis de Pressensé, 1er*

**Tentations et tâches de femmes**
Suite graphique par Eric Sarner (poète)
*Jusqu'au 14/03. Galerie marianne cat, Hôtel de Paul, 53 rue Grignan, 6e*

**Warhol**
Treize œuvres (de 1965 à 1980) de l'inventeur du Pop Art
*Jusqu'au 19/03. Du lun au ven de 10h à 18h. Espace Ecureuil, 26 rue Montgrand, 6e*

**Prêts à prêter I**
Exposition collective et évolutive proposée par le Frac Paca : S. Afif, S. Altenbuger, S. Bérard, D. Brun, F. Finizio, D. Firman, M. François, T. Hirschhorn, F. Hybert, T. Koganezawa, J. Lizène, G. Mahé, B. Melgaard, M. Quer, N. Van de Steeg, M. Walde, S. Wilks, E. Wurm.
*Jusqu'au 27/03. Du lun au sam de 10h à 12h et de14h à 18h. Frac paca, 11 place Francis Chiarat, 2e*

**Parlez-moi d'Alger**
Sept siècles de relations entre les deux rives de la Méditerranée.
*Jusqu'au 15/03/04. Tlj sf mar 10h-12h, 14h-19h, sam et dim de 13h30 à 19h. Fort St Jean (Tour du Roi René), quai du Port, 2e*

## Photos

**Paysages poétiques & portraits d'artistes**
Photographies de Florence Mazzone
*Jusqu'au 7/02. Du lun au sam de 10h à 18h45. Espace Culture, 42 La Canebière, 1er*

**Solitudes**
Photographies de Patricia Peyriguey
*jusqu'au 15/02. Du ven au dim de 10h à 14h. La Tangente, Marché aux puces, (Hall des antiquaires) 130 chemin de la Madrague-ville, 15e*

**Portraits Exposés, Retratos Expostos**
Installation photographique d'Abilio Neves
*Jusqu'au 20/02. Du lun au ven de 9h à 18h30 et les soirs de concert. Cité de la musique, 4 rue Bernard Dubois, 1er*

**Nos Algéries**
Images collectées autour de cent cinquante ans d'histoires croisées entre la France et l'Algérie
*Jusqu'au 21/02. Du mar au ven de 14h à 18h, sam de 15h à 18h. Atelier De Visu, 19 rue des Trois Rois, 6e*

**Le Duvet de la poussière**
Projet photograpique de Franck Pourcel
*Jusqu'au 29/02. Du lun au ven, 9h-12h30 et 14h-17h30 (16h30 ven). Africum Vitæ, 46 rue Consolat, 1er*

**D.S Denise Sarrault**
En prélude à l'exposition « Glossy, modes et papier glacé ».
*Jusqu'au 2/05/04. Tlj sf lun et fériés, de 10h à 17h. Musée de la Mode, 11 La Canebière, 1er*

## Jeune public

**Jeu de grains : tas de sable et graines d'avalanches**
Une création de Centre.Sciences Dès 7 ans
*Jusqu'au 7/02/04. Du mar au ven de 9h à 18h, sam de 14h à 19h. CCSTI Agora des sciences, 61 La Canebière, 1er*

**Les Bateaux noirs, dans le sillage des Pirates**
Exposition-animation dès 6 ans.
*Jusqu'au 29/05/04. Mer et sam de 13h30 à 17h30. Préau des Accoules, 29 montée des Accoules, 2e*

## Dans les parages

**Freesson**
Photos de Gnom et peintures de Fornaro autour du Festival Elektro Circus. Vernissage le 4/02 à 19h
*Jusqu'au 7/02 de 11h à 20h. Nocturne le 5 jusqu'à 22h. Freesson, Grand Rue, Cabrières d'Avignon. www.freesson.com*

**Cybergraph**
Proposé par LOEIL (Laboratoire Objets/ Espaces / Intelligents / Langages) Vernissage le 5/02 à 19h
*Du 6 au 20/02 de 15h à 19h. Galerie de l'Ecole supérieure d'Art, rue Emile Tavan. Aix-en-Provence*

**Exposition collective**
A. Benzazoua, O. Capron, S. Clément, G. Dewolf, C. Duvernet, F. Jaboulin, C. Lopez, M. Nicolas, D. Rupp-Corti, I. Vallier
*Jusqu'au 21/02. Du mar au sam, 10h-12h et 14h-18h, Galerie Artonef, 22 rue Sallier, Aix-en-Provence*

**Quatre aspects de l'art grec contemporain**
Œuvres de marina Karella, Nakis Panayotidis, Sophia Vari, Opy Zouni. Vernissage le 5/02 à 18h30
*Du 6/02 au 28/03. Tlj 10h15-12h45 et 13h30-18h30. Galerie d'Art du Conseil Général, 21 bis Cours Mirabeau, Aix-en-Provence*

**Jacques Villeglé**
« Lacérateur anonyme »
*Jusqu'au 30/03. Centre d'Art contemporain, 2 rue Alphone Daudet, Istres. Rens : 04 42 55 17 10*

## Appels à candidatures

**Ridicule**
Le CROUS d'Aix Marseille organise un concours ouvert à touspour le grand prix universitaire de la nouvelle sur le thème «Ridicule». Envoyez vos textes (2500 mots max) avant le 28 février.
*Jusqu'au 28/02. Service culturel du CROUS, 42 rue du 141ème RIA, 13331 Marseille Cedex 3. Rens : 04 91 62 83 67*

**Familles recomposées…**
… avec enfants, et «Nouvelles parentalités», tels sont les modèles recherchés par le photographe Vincent Luca. S pour une exposition à l'Espace Marionnaud dans le cadre de la Journée de la Femme (le 8/03).
*Contact : vincentlucas.s@wanadoo.fr/ 06 80 48 89 81*

# Le bon goût de l'Amérique

Après un deuxième trimestre tristounet sur le plan cinématographique (mis à part la claque *Elephant* ), Il a suffit que le triumvirat de la rédaction ventilée prenne des vacances salvatrices (pour le corps et l'esprit...) pour que sortent presque simultanément sur nos écrans deux des meilleurs films américains de ces dernières années. *Ventilo*, dont la vocation première est de traiter de l'actualité de la semaine, ne pouvait décemment pas ignorer ces deux beaux objets et s'autorise donc exceptionnellement un article revival.

## 21 grammes

(USA – 2h04) d'Alejandro Gonzalez Innarritu, avec Sean Penn, Benicio Del Toro, Naomie Watts…

Après le très remarqué *Amours Chiennes*, le mexicain Alejandro Innarritu revient avec la même équipe (scénariste, directeur photo, décorateur, compositeur) mais avec des dollars américains, des stars et un scénario casse-gueule par son côté mélo. Bien heureusement, Inarritu échappe avec virtuosité au syndrome Lars Von Trier, d'une part parce qu'il évite avec soin de trop tirer sur la corde du pathos, et surtout parce qu'il a à son service un trio de comédiens impeccables et incroyablement crédibles (on ne remerciera jamais assez David Lynch d'avoir révélé Naomi Watts). Comment les chemins d'un ex-taulard reconverti en fou de Dieu, d'une ex-junkie devenue mère et épouse comblée et d'un malade attendant son hypothétique transplantation cardiaque, vont-ils brutalement s'entrechoquer ? C'est ce puzzle — inquiétant sur le papier je vous l'accorde — qu'Inarritu reconstruit avec brio sous nos yeux. L'incrédulité d'un spectateur d'abord interloqué cède rapidement la place à une curiosité et une émotion qui montent crescendo jusqu'au dernier plan. On peut reprocher quelques petits défauts au film, en particulier le côté « famille parfaite un peu trop parfaite » cher aux Américains (qui constituait aussi, en passant, le principal défaut de la série *24 heures*), incarné ici par Cristina, son mari et leurs deux petites filles… Mais ce serait vraiment faire la fine bouche et jouer au blasé de service que de ne pas marcher à fond les roulettes dans ce grand film moderne qu'est *21 grammes*.

## Lost in translation

(U.S.A – 1h42) de Sofia Coppola, avec Bill Murray, Scarlett Johansson…

Scénariste et réalisatrice de *Lost in translation* , Sofia Coppola réussit là où tant d'autres ont échoué, à savoir un deuxième opus à la hauteur de toutes les espérances que laissait présager le premier. Elle construit également, en deux films, un univers personnel, délicat et pertinent, sur lequel plane une ambiance délicieusement ouatée, à la fois nostalgique et vivifiante. Alors que *Virgin suicides* pouvait s'avérer frustrant car il nous laissait à la porte de l'intimité des quatre mystérieuses sœurs que nous ne pouvions observer qu'à travers le regard incrédule de leurs pathétiques parents et d'une bande d'adolescents boutonneux, *Lost in translation* opte pour le parti-pris inverse. Cette fois-ci, c'est le Japon, Tokyo, sa foule remuante et incessante, les divertissements bruyants et terrifiants de sa jeunesse, mais aussi son architecture, ses lumières et les échappées qu'il est possible d'y trouver, qui sont prétexte à raconter une rencontre qui n'aurait pu avoir lieu nulle part ailleurs. Cette rencontre improbable devient ici inévitable par le regard commun que portent nos deux nouveaux amis fictifs sur ce qui les entoure, et par le fait qu'ils sont les deux seuls de l'hôtel à ressentir ainsi les choses. A la fois inquiétant, drôle et mélancolique, *Lost in translation* se paie également le luxe d'une bande-son audacieuse (*Just like honey* des Jesus and Mary Chain sur la scène finale, c'est tout simplement bouleversant ).

BERTRAND EPITALON

# Le sexe et l'effroi

## Anatomie de l'enfer

(France - 1h20) de Catherine Breillat, avec Amira Casar, Rocco Siffredi…

L'anatomie par essence se pratique à partir de corps morts. Le cadavre pouvant seul consentir à dissection, cet enfer dont Breillat nous parle une fois de plus (une fois de trop ?), c'est le sexe. Son sexe, celui de toutes les femmes par extension, est ce corps mort qu'elle expose à travers une filmographie pénétrée de cette interrogation obsédante : le sexe féminin, son désir et sa jouissance, sont-ils si obscènes qu'à l'image de la gorgone tentant de pétrifier Persée, ils terrifient un homme condamné à la violence ? Castratrice et « peine à jouir » (sic) pour les uns, d'une lucidité salvatrice pour les autres, Breillat n'est certainement pas dupe de son propre paradoxe : la douleur de son sexe est son objet d'étude, et la première victime de la violence de son discours, c'est elle. Confrontant la brusque nudité des corps aux circonvolutions d'une langue très littéraire, Breillat tente l'impossible conciliation des contraires (la réunion de la tragédienne Amira Casar et du bovin Rocco étant à ce titre assez radicale). Car, à vouloir trop en dire, elle épuise ce qu'elle excellait à suggérer par le passé avec une pertinence bien plus violente que ces mots qui tombent comme du plomb (son sommet en la matière étant pour nous le très drôle, très cruel et très touchant *A ma sœur*). Avec une radicalité esthétique remarquable au demeurant, Breillat navigue ici entre théâtre de recherche — la chambre est un théâtre, le lit en est la scène — esthétique picturale (les odalisques ou *L'Origine du monde* comme références les plus transparentes), littérature — le plaisir qu'elle prend à dire elle-même en voix off le texte adapté de son livre *Pornocratie* semble être le seul qu'elle s'accorde désormais — et porno (pour la composition des gros plans et le refus de se noyer dans d'inutiles enluminures préliminaires à la pénétration des chairs). Malheureusement, on n'attrape pas les mouches avec du vinaigre : mortifère et désabusé, son discours finit par être contre-productif, séparant en deux clans inconciliables ceux qui saisissent un discours sur le malaise amoureux quand d'autre n'y voient que crachat hargneux sur un sexe d'autant plus terrifié qu'il est puissant (filmer les sanglots de l'homme le mieux membré de sa profession est évidemment plus que jouissif pour la cinéaste). Cette anatomie (dans le sens d'étude scientifique), qu'un lapsus récurrent nous fait entendre « de l'amour », n'est pas à but curatif. Savoir n'aide pas à vivre et l'ignorance est un bienfait inestimable, c'est tout le paradoxe d'un film qui aboutit à l'inverse de ce pourquoi il est conçu. Convaincu depuis déjà longtemps par ses précédents films de la difficulté qu'ont les corps et les esprits à se rencontrer sans se détruire, le spectateur indulgent regrette ce qui ressemble à un radotage poussif. On n'ose à peine imaginer ce que pourrait ressentir celui qu'agaçait déjà Breillat, mais on lui déconseille d'aller voir cette dissection-là : elle ne servirait qu'à creuser plus profondément les tranchées de sa petite guerre des sexes quotidienne.

STÉPHANIE CHARPENTIER

# Lignes de fuite

## Sansa

(France - 1h55) de Siegfried avec Roschdy Zem, Ivry Gitlis, Emma Suarez…

Etrange objet cinématographique tombé sur les écrans on ne sait trop par quel heureux coup du sort (quand on connaît les méandres d'un système de production de plus en plus acharné à tailler dans les marges, on ne peut que croire à un accident), *Sansa* est de ces films qui, s'ils ne marquent pas les esprits à jamais, offrent à leurs spectateurs la fraîcheur d'un regard neuf, une délicieuse petite perturbation pour quelques heures au moins. Tour du monde filmé, avec pour protagonistes un jeune peintre montmartrois (Roschdy Zem) et un vieux violoniste israëlien (Ivry Gitlis), cet ovni parle de ces hommes qui préfèrent se trouver au fil de l'errance plutôt que de tourner en rond la tête entre les mains. Sansa va voir ailleurs si il y est, et découvre que partout, de Moscou au Caire en passant par Tokyo ou Lisbonne, les filles sont belles, les flics pas vraiment cools, et la musique universelle. Comme un homme ivre, la caméra filme sans relâche, accrochée aux pas des acteurs et aux yeux des passants avec une jubilation absolument contagieuse. Après une première impression un peu caricaturale (le « film de gras-bon » dans toute sa splendeur, se dit-on), on se laisse vite aller à suivre ce beau gars décontracté — interprété avec un naturel réjouissant par Roschdy Zem, au sommet de son charme — parce qu'après tout, on est là pour ça. Et on le quitte presque à regret, en équilibre précaire et un stupide sourire aux lèvres. Siegfried a réussi à mettre d'accord les nonchalants et les exigeants en mêlant l'approche documentaire à l'esthétique expérimentale, en faisant subir à la pellicule un traitement quasi pictural qui ne l'empêche pas d'être traversée par un souffle de vie décapant.

SC

## Avant-premières

**Blueberry**
(France) de Jan Kounen avec Vincent Cassel, Michael Madsen…
*Capitole lun 19h45*

**Podium**
(France - 1h35) de Yann Moix avec Benoît Poelvoorde, Jean-Paul Rouve…
*Madeleine ven 20h30*

## Nouveautés

**Les 11 commandements**
(France - 1h25) de François Desagnat & Thomas Sorriaux avec Michaël Youn, Vincent Desagnat…
*Bonneveine 14h 16h05 20h 22h15*
*Capitole 10h30 12h45 15h15 17h15 19h45 22h*
*Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h 18h 20h 22h*
*Prado 10h (dim) 14h10 16h20 18h30 20h40 22h30*
*3 Palmes 11h (sam dim) 13h45 16h 18h05 20h10 22h15*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h 14h30 16h30 17h 19h 19h30 21h30 22h15*
*Cézanne 11h30 14h 16h 18h 20h 22h*
*Renoir 15h30 19h20 (sf jeu sam lun) 21h40 (sf ven dim)*

**Baboussia**
(France/Russie - 1h37) de Lidiya Bobrova avec Nina Choubina, Anna Ovsiannikova…
*Renoir 13h55 19h10*

**Buongiorno, notte**
(Italie - 1h45) de Marco Bellocchio avec Maya Sansa, Luigi Lo Cascio…
*Variétés 13h45 18h 20h10*
*Mazarin (VF) 14h05 17h35 (mer) 19h55*

**Grande école**
(France - 1h50) de Robert Salis avec Grégori Baquet, Alice Taglioni…
*César 13h45 19h50*

**Horus, prince du soleil**
Dessin animé (Japon – 1968 - 1h22) de Isao Takahata & Hayao Miyazaki
*Variétés 13h55 15h40*
*Renoir 14h 17h50*

**Inquiétudes**
(France - 2h17) de Gilles Bourdos avec Grégoire Colin, Julie Ordon…
*Variétés 14h 19h*

**Jeepers creepers 2**
(USA - 1h46) de Victor Salva avec Ray Wise, Jonathan Breck…
(Int. - 12 ans)
*Prado 10h (dim) 13h50 16h 18h10 20h20 22h30*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h30 17h 19h30 22h*

**Peter Pan**
(USA - 2h03) de P.J. Hogan avec Jeremy Sumpter, Jason Isaacs, Ludivine Sagnier…
*Bonneveine 14h 16h30 19h20 21h45*
*Capitole 11h 14h15 16h45 19h15 21h45*
*Chambord 14h 16h30 19h10 21h30*
*Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h40 19h20 22h*
*Prado 10h (dim) 14h10 16h50 19h30 22h*
*3 Palmes 11h (sam dim) 14h 16h45 19h30 22h15*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h 16h30 19h 21h30*
*Cézanne 11h20 14h05 16h40 19h05 21h30*

**La Planète bleue**
Documentaire (USA - 1h 32) de Alastair Fothergill & Andy Byatt
*Capitole 10h45 13h15 15h15 17h15 19h30 21h30*
*César 13h50 15h45 20h05 22h05*
*Prado 10h (dim) 14h 16h10 18h20 20h30 22h30*
*3 Palmes 11h (sam dim) 13h30 15h30 17h30 19h45 21h45*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h 16h30 19h 21h30*
*Renoir 13h45 15h40 17h35 19h40*

**Tout peut arriver**
(USA - 2h) de Nancy Meyers avec Jack Nicholson, Diane Keaton…
*Bonneveine 13h45 16h15 19h30 22h05*
*Capitole 11h 13h45 16h15 19h15 21h45*
*César 14h 16h35 19h15 21h50*
*Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h40 19h20 22h*
*Prado 10h (dim) 14h05 16h45 19h25 22h*
*3 Palmes 11h (sam dim) 14h 16h45 19h30 22h15*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 13h45 16h30 19h30 22h15*
*Cézanne 11h 14h10 16h45 19h20 22h*

## Exclusivités

**21 grammes**
(USA - 2h04) d'Alejandro González Inárritu avec Sean Penn, Benicio Del Toro, Naomi Watts… (Int. -12 ans) *Voir critique ci-contre*
*Madeleine (VO) 10h45 (dim) 16h40 22h (sf ven)*
*Prado (VO) 10h (dim) 14h 16h40 19h20 22h*
*3 Palmes 16h45 (sf mer.sam dim) 19h30*
*Plan-de-C$^{gne}$ 14h 19h30*

**Anatomie de l'enfer**
(France/Portugal - 1h17) de Catherine Breillat avec Rocco Siffredi, Amira Casar… (Int. - 16 ans)
*Voir critique ci-contre*
*César 18h10 22h20, film direct*
*Mazarin 16h05 21h50 (sf lun)*

**Le Dernier samouraï**
(USA - 2h24) d'Edward Zwick avec Tom Cruise, Billy Connolly…
*Bonneveine 22h*
*Capitole 11h (sf dim) 15h (sf jeu lun) 18h30 (sf jeu lun mar) 21h30 (sf mar)*
*Madeleine 10h45 (dim) 14h 17h30 21h40*
*Prado 10h (dim) 13h55 21h40*
*3 Palmes 11h (sam dim) 13h45 16h30 19h20 22h15*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h30 19h 22h15*
*Cézanne 11h 14h20 19h 22h*

**Deux en un**
(USA - 1h58) de Bobby & Peter Farrelly avec Matt Damon, Greg Kinnear…
*Renoir 19h20 (jeu sam lun) 21h40 (ven dim)*

**L'Esquive**
(France - 1h57) d'Abdellatif Kechiche avec Osman Elkharraz, Sarah Forestier…
*César 17h40, film direct*
*Mazarin 15h40 (jeu sam lun) 21h30(sf jeu sam lun)*

**Le Fils de la mariée**
(Argentine/Espagne – 2001 - 2h05) de Juan José Campanella avec Ricardo Darin, Hector Alterio…
*Prado (VO) 16h45 19h10*

**Frère des ours**
Dessin animé (USA - 1h25) de Bob Walker & Aaron Blaise
*Bonneveine mer sam dim : 13h45 15h45 17h45*
*Capitole 11h 13h45 15h45 17h45 19h45 21h45*
*Chambord 13h55 15h50 17h45 19h35 21h30*
*Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h 18h 20h 22h*
*Prado 10h (dim) 14h10 16h20 18h30 20h40 22h30*
*3 Palmes 11h (sam dim) 13h30 14h (mer sam dim) 15h30 16h (mer sam dim) 17h30 19h45*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h 14h30 16h30 17h 19h 21h30*
*Cézanne 11h10 14h10 16h10 19h20 21h15*

**Good bye Lenin !**
(Allemagne - 1h58) de Wolfgang Becker avec Daniel Brühl, Katrin Sass…
Subtil, mélancolique, souvent profond mais jamais ennuyeux…
*Variétés 21h30 (sam lun), film direct*
*Mazarin 21h50 (lun)*

**Gothika**
(USA - 1h40) de Mathieu Kassovitz avec Halle Berry, Robert Downey Jr… (Int. - de 12 ans)
*Capitole 10h30 (sf sam dim) 12h45 (sf ven) 15h20 (sf ven) 17h30 (sf ven) 19h45 (sf lun mar) 21h50 (sf lun)*
*Chambord 14h05 16h20 21h55*
*3 Palmes 11h (sam dim) 13h30 16h 19h15 21h45*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h 16h30 19h30 22h15*
*Cézanne 11h20 14h 16h30 19h15 21h40*

**Les Invasions barbares**
(Canada/France - 1h39) de Denys Arcand avec Rémy Girard, Stéphane Rousseau…
Triste, un peu amer et sobre, un film teinté d'humour, ici véritable politesse du désepsoir
*César 16h (jeu sam lun), film direct*

**Je t'aime, je t'adore**
(France - 1h35) de Bruno Bontzolakis avec Sarah Grappin, Clovis Cornillac…
*Mazarin 17h50*

**Lost in translation**
(USA - 1h42) de Sofia Coppola avec Bill Murray, Scarlett Johansson…
*Voir critique ci-contre*
*Madeleine 14h 19h20 (sf ven)*
*Prado 10h (dim) 13h55 16h05 18h15 20h25 22h30*
*Variétés 14h20 17h 19h40 (sf ven) 22h*
*Mazarin 13h55 19h45*

**Massacre à la tronçonneuse**
(USA - 1h38) de Marcus Nispel avec Jessica Biel, Eric Balfour…
(Int. - 16 ans)
*3 Palmes 21h45*
*Plan-de-C$^{gne}$ 19h 22h*

**Master and commander, de l'autre côté du monde**
(USA - 2h14) de Peter Weir avec Russel Crowe, Paul Bettany…
*Chambord 19h15*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h 16h30 22h*
*Renoir 21h30*

**Le Monde de Nemo**
Animation (USA - 1h41) d'Andrew Stanton & Lee Unkrich (Studios Pixar)
Les Pixar touchent le fond (de l'océan) en beauté. A voir à tout âge
*3 Palmes 11h (sam dim)*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h 16h30*

**Nathalie…**
(France - 1h45) d'Anne Fontaine avec Fanny Ardant, Emmanuelle Béart…
*Chambord 13h55 18h 20h*

**Out of time**
(USA - 1h45) de Carl Franklin avec Denzel Washington, Eva Mendes…
*Chambord 16h 22h05*
*3 Palmes 14h (sf mer sam dim) 22h15*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h30 17h 19h30 22h*

**Père, fils**
(France/Russie - 1h24) d'Alexandre Sokurov avec Andrey Shchetinin, Aleksey Neymyshev…
*Renoir 15h50 21h05*

**Printemps dans une petite ville**
(Chine/France - 1h56) de Tian Zhuangzhuang avec Hu Jingfan , Wu Jun…
*Variétés 21h30 (sf jeu sam lun), film direct*

**La Prophétie des grenouilles**
Animation (France - 1h30) de Jacques-Rémy Girard (Studio Folimage)
*Variétés 16h45 (mer sam dim), film direct*

**Le Retour**
(Russie - 1h46) d'Andrei Zviaguintsev avec Vladimir Garine, Ivan Dobronrarov…
De la belle ouvrage, comme on dit…à laquelle manque une bonne dose de passion
*Variétés 16h45 (sf mer sam dim), film direct*

**RRRrrrr !!!**
(France – 1h38) d'Alain Chabat avec les Robins des bois
*Bonneveine 14h10 16h45 19h20 21h30*
*Capitole 10h30 12h45 15h15 17h30 19h45 22h*
*Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h40 19h20 22h*
*Prado 10h (dim) 13h55 16h05 18h15 20h25 22h30*
*3 Palmes 11h (sam dim) 13h30 16h 19h15 21h45*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 14h 16h30 19h 19h30 21h30 22h15*
*Cézanne 11h10 14h20 16h45 19h10 21h40*

**Sansa**
(France - 1h55) de Siegfried avec Roschdy Zem, Ivry Gitlis…
*Voir critique ci-contre*
*Variétés 21h45 (sf ven), film direct*

**Le Seigneur des anneaux 3 : le retour du roi**
(Nouvelle-Zélande/USA - 3h12) de Peter Jackson avec Elijah Wood, Sean Astin, Viggo Mortensen…
*3 Palmes 13h30 17h15 (sf lun) 21h15 (sf lun)*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h15 16h30 21h*
*Cézanne 11h 15h 19h*

**Le Sourire de Mona Lisa**
(USA - 1h59) de Mike Newell avec Julia Roberts, Kirsten Dunst…
*Bonneveine 14h (sf mer sam dim) 16h45 (sf mer sam dim) 19h25 (sf mer sam dim : 19h45)*
*Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h40 19h20 22h*
*Prado 10h (dim) 14h05 16h45 19h25 22h*
*3 Palmes 11h (sam dim) 14h 16h45 19h30 22h15*
*Plan-de-C$^{gne}$ 11h00 14h30 17h 19h30 22h15*
*Cézanne 11h10 14h 16h40 19h10 (sf jeu mar) 21h45*

**The Soul of a man**
Documentaire (USA – 1h43) de Wim Wenders
*Variétés 15h55 22h20, film direct*
*Mazarin 15h50 21h40*

**Uzak**
(Turquie - 1h50) de Nuri Bilge Ceylan avec Muzaffer Özdemir, Mehmet Emin Toprak…
*César 16h (sf jeu sam lun), film direct*
*Mazarin 15h40 (sf jeu sam lun : 21h30)*

**Violence des échanges en milieu tempéré**
(France - 1h39) de Jean-Marc Moutout avec Jérémie Renier, Laurent Lucas…
*Variétés 17h30 19h30 (sf jeu), film direct*

## Reprises

**Les 5000 doigts du Docteur T**
(USA - 1953 - 1h28) de Ray Rowland
*Alhambra 17h (mer dim)*

**Astérix le Gaulois**
Dessin animé (France)
*Capitole dim 11h*

**Certains l'aiment chaud**
(USA - 1959 - 2h) de Billy Wilder avec Tony Curtis, Marylin Monroe…
*« Personne n'est parfaite »* : une drôle de morale pour un film non moins drôle.
*Cézanne (VO) 19h30 (jeu mar)*

**Chantons sous la pluie**
(USA - 1952 - 1h43) de Stanley Donen et Gene Kelly, avec Debby Reynolds…
*Alhambra 14h30 (mer dim) 20h30 (dim)*

**Fury**
(USA - 1936 - 1h34) de Fritz Lang avec Sylvia Sydney, Spencer Tracy…
*Renoir 17h25*

**Highway**
Documentaire (Kazakhstan/France - 1999 - 52 mn) de Sergueï Dvortsevoy
Un étrange road-movie dans les steppes désertiques de l'ex-URSS. Cadrage inattendu, images sublimes : voilà un superbe docu-fiction sur des êtres à la dérive.
*Miroir mer 21h15 + sam 16h*

**Le Soldat américain**
(Allemagne - 1h20) de Rainer Werner Fassbinder avec Karl Scheydt, Margareth von Trotta…
*Cinémathèque mar 19h*

## Séances spéciales

**Festen**
(Danemark - 1998 - 1h45) de Thomas Vinterberg avec Ulrich Thomsen, Henning Moritzen…
Projection unique à l'occasion de la création de *Némésis* de Caroline Marçot en collaboration avec Musicatreize
*Variétés jeu 20h*

**NRJ : Le Succès à tout prix**
Deux documentaires (France - 2 x 52mn) de Roland Allard
Séance proposée par Sunny Side of thje Doc en collaboration avec la chaîne Planète
*Variétés ven 20h30 en présence du réalisateur, de Nagui et Olivier Stroh*

**Rêves de France à Marseille**
Documentaire (France - 1h45) de Jean-Louis Comolli et Michel Samson
Comment l'intégration passe aussi par la politique : Comolli et Samson mettent les élus devant leur incapacité à l'envisager sereinement
Soirée avec Radio Zinzine
*Inst. Image ven 19h45, précédé à 18h30 d'une rencontre-débat avec M. Samson*

## Cycles/Festivals

**4 JOURS AVEC RICHARD COPANS**
4 jours consacrés au réalisateur, directeur de la photo, acteur et producteur de documentaires en sa présence

**Route One/USA**
Documentaire (France - 1989 - 4h15) de Robert Kramer
*Alhambra mer 20h*

**Norman Mailer**
Documentaire (France - 1999 - 3h52) de Richard Copans & Stan Neumann
*Alhambra jeu 20h30*

**Le Frère des frères**
Documentaire (France - 1992 - 1h40) de Richard Copans. Précédé de *A pas lentes*, documentaire collectif (France - 1977 - 40mn)
*Alhambra ven 20h30, en présence de Richard Copans*

**Lubat musique, père et fils**
Documentaire (France - 1985 - 52 mn) de Richard Copans
*Alhambra sam 18h30, suivi d'un apéro*

**Racines**
Documentaire (France - 2003 - 1h38) de Richard Copans
*Alhambra sam 21h, en présence de Richard Copans*

**FEDERICO FELLINI**
Rétrospective consacrée au maître italien proposée par le Miroir, l'Institut de l'Image et le Mazarin

**Amarcord**
(Italie/France - 1973 - 2h07) de Federico Fellini avec Magali Noël, Armando Brancia…
*Miroir sam 19h30 + dim 18h30 + mar 21h*

**Boccace 70**
Film à sketches (Italie - 1962 - 55 mn) en quatre parties. Projection de 2 sketches : *La Tentation du Docteur Antonio* de Federico Fellini & Renzo et *Luciana* de Mario Monicelli
*Miroir jeu 19h + dim 21h15*

**Le Cheikh blanc**
Italie - 1952 - 1h25) de Federico Fellini avec Alberto Sordi, Brunella Bovo…
*Mazarin 13h45 (dim) 17h45 (mer sam lun) 19h35 (dim)*

**La Dolce Vita**
(Italie/France - 1960 - 3h) de Federico Fellini avec Anita Ekberg, Anouk Aimée…
*Inst. Image mar 18h30*

**Fellini : je suis un grand menteur**
Documentaire (Italie/USA - 2003 - 1h45) de Damien Pettigrew avec Federico Fellini, Roberto Begnigni…
*Miroir mer 19h + dim 14h*
*Mazarin 17h45 (sf mer sam lun)*

**Il bidone**
(Italie - 1955 - 1h48) de Federico Fellini avec Broderick Crawford, Richard Basehart…
*Mazarin 13h45 (jeu sam mar) 19h30 (mer.ven.lun)*

**I Vitelloni**
(Italie - 1963 - 1h43) de Federico Fellini avec Franco Interlenghi, Franco Fabrizi…
*Mazarin 13h45 (mer ven lun) 19h35 (jeu sam mar)*

**Juliette des esprits**
(Italie - 1965 - 1h50) de Federico Fellini avec Giulietta Masina, Sandra Milo…
*Miroir ven 21h15 + sam 17h15 + dim 16h15*
*Inst. Image lun 20h30*

**La Strada**
(Italie - 1954 - 1h34) de Federico Fellini avec Giulietta Masina, Anthony Queen…
*Miroir jeu 21h + sam 14h + mar 19h*

# 5 Concerts à la Une

**NOUVELLE FORMULE !**

1

Ⓢ **Double Nelson**, duo nancéen (anciennement trio) passé maître dans l'art de faire du bruit. Quinze ans de carrière, six albums et un sacerdoce : produire une musique dense, dérangeante, hors-normes

f Les concerts du tandem sont uniques : l'impro y tient une place conséquente, les instruments passent de main en main et l'espace est occupé (vidéos à l'appui) en fonction du lieu d'accueil

++ Deux dates à Marseille, dont l'une en ouverture de la Session 0204 du GRIM : sur celle-ci, Double Nelson partage l'affiche avec Wiwili, un quatuor à situer entre post-rock et recherches électroacoustiques

Le 4 à Montévidéo et le 5 à la Machine à Coudre

2

Ⓢ **Diam's**, la première fille à s'imposer dans le milieu pas toujours finaud du rap français. A vingt-trois ans, elle récolte enfin le fruit d'un travail en prise directe avec sa condition : celle de fille du bitume

f Son tube *Dj* (600 000 copies écoulées), à prescrire dès l'âge de cinq ans, est un peu l'arbre qui cache la forêt : l'album *Brut de femme* révèle une plume affûtée, un discours tranchant et une démarche sincère

++ Un after-show au Café Julien avec Duval Mc, rapper marseillais précédemment aperçu (notamment à l'Inter') sous le nom de Zu-Maï. Et peut-être une joute avec la nouvelle reine du mic ?

Le 6 à l'Espace Julien

3

Ⓢ **Afrobeat Party #2**, tout est dans l'intitulé. A l'origine du projet, on retrouve l'asso de Dj C, qui invite cette fois-ci les Montpelliérains de Fanga et une nouvelle formation marseillaise, Sir Beat & The Afro Machine

f Aperçus récemment à l'Inter', les six musiciens de Fanga maîtrisent tous les codes de l'afro-beat. Quant à leurs homologues marseillais, ils présenteront le fruit de leur résidence de janvier à la Friche

++ Un Cabaret Aléatoire réquisitionné pour l'occasion, des projections, un décorum ad hoc… et les bonnes sélections de C.Real, spécialiste du vieux son funky sur les ondes de la Grenouille. Fela, es-tu là ?

Le 7 au Cabaret Aléatoire de la Friche

4

Ⓢ Carlo Actis Dato & Enzo Rocco, deux musiciens émérites (sax et guitare) invités à ouvrir la seconde édition du festival Jazz au parfum d'Italie, organisé par le Cri du Port et l'Institut Culturel Italien

f Tous deux très côtés sur la scène jazz italienne, Dato et Rocco s'aérent les méninges lorsqu'ils se retrouvent, piochant dans le folklore ou le contemporain la matière de leurs prestations réputées théâtrales

++ Après le concert, projection de *Prova d'Orchestra*, une métaphore sociétale sur fond d'orchestre en déroute (B.O de Nino Rota), réalisée par Fellini en 1979. Ce film n'est aujourd'hui plus projeté en France

Le 7 à l'Institut Culturel Italien

5

Ⓢ Izé, un toaster d'origine cap-verdienne élevé à Paris, où il a fait ses armes. Un peu lover, un peu bad boy, il surclasse les niaiseries de son pote Stomy Bugsy (qui l'avait fait connaître sur son premier album)

f *Mobilizé*, son deuxième album, affiche un ragga d'excellente facture, zébré de syncopes électro et d'épices créoles. En français comme en patois capverdien, un cocktail qui tient la route. Et la scène ?

++ Lors d'un concert donné en l'honneur de Cesaria Evora, Izé a fondé le collectif de La Mal Criado (« mal élevé » en patois) avec notamment Stomy Bugsy et Jacky des Neg'Marrons. Un album est en préparation

Le 7 au Balthazar

ENVOYEZ VOS INFOS CONCERTS À PLX@VENTILO.FR.FM

## Mercredi 4

### Musique

**Double Nelson + Wiwili**
Noise-indus ? Post-rock ? Les Sessions du GRIM naviguent en marge… (voir *Tours de scène* et *5 concerts à la Une*)
*Montévidéo. 20h30. 6/9 €*

**Yaka Ras**
One-man soul
*L'Intermédiaire. 22h30. Entrée libre*

**Sinclair**
Il parait qu'il fait du funk : vous n'êtes pas obligés de le croire. 1ère partie : Smooth
*Dock des Suds, Cabaret Rouge. 19h30. 25 €*

**Sirènes et midi net**
Divertimento proposé par Lieux Publics, avec Pierre-Yves Macé et l'atelier Euphonia
*Parvis de l'Opéra. 12h. Gratuit*

**Tchouk**
Chanson aux accents rock pour ce combo marseillais, à l'occasion de la sortie d'un album
*L'Exodus. 21h30. 8,5/10 €*

### Théâtre

**Guantanamour**
Texte et mise en scène : Gérard Gélas. Suivi ce soir d'un débat en collaboration avec Les Amis du *Monde Diplomatique*
*Théâtre Gyptis. 19h15. 8/19 €*

**Koursk**
Conte théâtral tiré de l'histoire vraie du naufrage du sous-marin, déambulation urbaine et théâtre. Par la Cie Cosmos Kolej (Wladislaw Znorko) en collaboration avec Lieux Publics. Dès 12 ans (voir *Tours de scène*)
*Théâtre Massalia. 20h. 4/14 €*

**Histoires d'artistes/ Plume d'Ange**
D'après *Bouquet de bohème* de Rolland Dorgelès/ de Claude Nougaro. Mise en espace et interprétation : Charles Ribard
*Théâtre Jean Sénac. 21h. Prix NC*

**Mehr Licht**
**L'étang et Blanche-Neige**
Deux « dramolets » (petites situations théâtrales) de Robert Walser. Par le Théâtre de l'Adour. Mise en scène : Pascaline Ponti
*TNM La Criée, Petit Théâtre. 19h. 9/20 €*

**Perlino Comment**
De Fabrice Melquiot. Marionnettes. Par la Cie Lalage. Mise en scène : Elisabetta Sbiroli. Dès 8 ans
*Théâtre de la Minoterie. 15h. 1,5/10 €*

### Danse

**Pierre Droulers**
Intervention du danseur à l'occasion de l'expsoition *8'26''* de Ann Veronica Janssens. Programmation : Marseille Objectif Danse
*[MAC]. 16h45. 1,5/3 €*

**Gumboots**
« Danse des bottes de caoutchouc ». Spectacle chanté (3 chanteurs, 3 musiciens) et dansé (6 danseurs). Mise en scène : Zenzi Mbuli (Afrique du Sud)
*Théâtre du Gymnase. 19h. 20/30 €*

### Café-théâtre/ Boulevard

**Cravate Club**
De Fabrice Roger-Lacan. Par Frédéric Achard et Patrick Mazzone (Cie Scènes d'Esprit)
*Chocolat Théâtre. 21h30. 10/14 €*

**Ladies Night**
D'après *Full Monty* d'Anthony McCarten. Par Jacques Collard & Stephen Sinclair
*L'Antidote. 21h. 10,5/12,5 €*

**Paris/Marseille**
Comédie par Jacques et Marius
*Quai du Rire, salle 1. 20h45. 11/13€*

### Jeune public

**Brindilles ou les enchantements d'un petit paquet de foin**
Théâtre d'ombres. Pour les 1-5 ans
*Théâtre de Lait. 10h & 15h30. Prix NC*

**Fanfan la Tulipe**
Comédie musicale d'après Paul Bilhaud. Mise en scène : Laurence Janner. Musique : Laurent Boudin et Attendez. Dès 3 ans
*Badaboum Théâtre. 14h30. 4,6/8 €*

**Momo prend l'air du temps**
Par les Cies Rêve de Clown et Miette et Compagnie. Dès 6 ans
*Théâtre Carpe Diem. 14h30. 4/6 €*

**Le Petit Chaperon rouge**
Dès 3 ans
*Théâtre de la Girafe. 15h30. 5/7 €*

**Le Remède de Polichinelle**
Spectacle interactif de marionnettes à gaines déjantées. Par la Cie La Pendue. Mise en scène : Romuald Collinet. Dans le cadre des « Mercredis de Guignol ». Dès 6 ans
*Théâtre Massalia. 15h. 4 €*

### Divers

**Stefano Benni**
Rencontre avec l'écrivain italien en présence de sa traductrice, avec Actes Sud et les Libraires du Sud
*Institut Culturel Italien. 18h. Entrée libre*

**La Chatte Andalouse**
Présentation du DVD Attention talent : deux courts métrages primés par la Fnac au Festival de Clermont-Ferrand
*Forum Fnac. 17h30. Entrée libre*

**CinémaPoésie**
Projection de *Les saisons* de A. Pelechian et *Mythogramme 1 : passeurs* de N. Ferrier et Eloïs S
*Les Bancs Publics. 20h. Entrée libre*

**Les condition de détention en France**
Conférence-débat avec Thierry Levy et François Carlier de l'Observatoire International des Prisons
*Librairie Païdos (Cours Julien, 6e). 19h. Entrée libre*

**L'escalade dans le Verdon…**
… l'histoire d'une pratique de nature paradoxale. Vidéo-projection de documentaires
*La Vie devant nous (4 Place paul Cézanne, 6e). 19h. Entrée libre*

**Thé à la sagesse**
Echanges et réflexions autour de Lao Tseu et Epicure, proposé par Christian Gorelli
*Théâtre Jean Sénac. 18h. 7 €*

## Jeudi 5

### Musique

**Bloody Sound System**
Dancehall/dub
*Poulpason. 22h. 4 € avec conso*

**Doctor Eggs**
Ska-fusion. Dans le cadre du second festival de ska à l'Inter'
*L'Intermédiaire. 22h30. Entrée libre*

**Double Nelson**
Noise-indus ? Oui, entre autres (voir *5 concerts à la Une*)
*Machine à Coudre. 22h. 5 €*

**Ensemble Télémaque**
L'ensemble de Raoul Lay propose un concert autour de pièces danoises et françaises
*Théâtre des Bernardines. 19h30. Entrée libre*

**Magma**
Jazz-rock : la bande à Vander a toujours une solide base de fans. Encore faut-il en être…
*Espace Julien. 20h30. 19,4/22 €*

**45 Niggaz + Komploz + 5DA**
Show-cases pour ces trois formations rap phocéennes. Avec Dj Soon aux platines
*Balthazar. 21h. 5 €*

**Manfred Stilz**
Classique : le violoncelliste et virtuose de flûte piccolo joue ce soir du Bach
*Château Borély. 20h30. 11,2/16 €*

### Théâtre

**Guantanamour**
Voir mer.
*Théâtre Gyptis. 19h15. 8/19 €*

**Histoires d'artistes/ Plume d'ange**
Voir mer.
*Théâtre Jean Sénac. 21h. Prix NC*

**Les Hivernales de la lecture**
Lectures de textes d'Apollinaire par des auteurs, des écrivains et des comédiens
*Théâtre Jean Sénac. 17h30 & 19h. Entrée libre*

**Ligne de fuite**
Texte et mise en scène : Philippe Genty
*Théâtre Toursky. 21h. 2/22 €*

**Mehr Licht**
**L'étang et Blanche-Neige**
Voir mer.
*TNM La Criée, Petit Théâtre. 20h.9/20 €*

**L'Orélie**
De Claudine Galéa. Par le Théâtre du Jarnisy. Mise en scène : Bernard Beuvelot
*Théâtre de Lenche. 19h. 5/8 €*

**Shlomo life ou Prélude, Allemande, Courante**
Spectacle musical par l'Oudidok Théâtre. Texte, mise en scène et interprétation : Bernard Koubi
*Théâtre de la Ferronnerie (34, rue Consolat, 1er). 20h30. 3/6€*

**Une si belle fin de journée**
De Dominique Delgado. Théâtre en appartement par la Cie Pirénopolis. Direction artistique : Stephan Pastor
*Rendez-vous à l'Epicerie. 20h. 7/10 €*

### Danse

**Pierre Droulers**
Voir mer.
*[MAC]. 16h45. 1,5/3 €*

**Gumboots**
Voir mer.
*Théâtre du Gymnase. 20h30. 20/30 €*

### Café-théâtre/ Boulevard

**Cravate Club**
Voir mer.
*Chocolat Théâtre. 21h30. 10/14 €*

**Improglio**
Par la LI.PHO. C'est vous qui proposez les thèmes
*Le Réveil. 20h30. 5/8 € (réservations indispensables au 04 91 55 60 70)*

**Ladies Night**
Voir mer.
*L'Antidote. 21h. 10,5/12,5 €*

**Paris/Marseille**
Comédie par Jacques et Marius
*Quai du Rire, salle 1. 20h45. 11/13 €*

### Divers

**Forum Auto Moins**
Se déplacer autrement. Expositions, stands, débats avec les nombreuses associations concernées par le sujet
*Faculté des sciences (Luminy). 9h-16h. Entrée libre*

**La Chine**
Cours d'économie par Renaud Gallimard dans le cadre de la formation d'Attac Marseille
*Attac (26 bd des Dames, 2e). 18h30. Entrée libre*

**Donner du sens au travail**
Vidéo projection du film *Africascop, histoires d'économie solidaire* en présence du réalisateur Denys Piningre
*La Vie devant nous (4 Place paul Cézanne, 6e). 19h. Entrée libre*

**Mangas**
Projection des trois derniers épisodes de *Dragon Ball Z* et des *Chevaliers du Zodiaque*
*Forum Fnac. 14h et 16h30. Entrée libre*

**La Rumba y las Rumberas**
Conférence de Pedro Consuegra, chorégraphe, proposée par Horizontes del Sur. Illustrations musicales et extraits de films cubains et mexicains d'époque
*IUFM (63 La Canebière, 1er). 18h. Tarif NC*

## Vendredi 6

### Musique

**Jean-Jacques Boitard**
Chanson
*Creuset des Arts. 21h. Prix NC*

**Dance to the underground**
Mix rock, électro, hip-hop… Avec Sami de Radio Galère
*El Ache de Cuba. 21h. Entrée libre*

**Diam's**
Le rap français ? Elle kiffe (voir *5 concerts à la Une*). Avec aussi Duval Mc en after-show
*Espace Julien. 20h30. 15/17 €*

**Doctor Eggs**
Ska-fusion. Voir jeu.
*L'Intermédiaire. 22h30. Entrée libre*

**E Guappe**
Musiques populaires et traditionnelles d'Italie du Sud
*L'Exodus. 21h30. 10,5/12 €*

**Ensemble Musicatreize**
Contemporain. Répétition publique de *Némésis*, pour 12 voix, clarinette et percussion
*Eglise St-Charles. 19h. Entrée libre*

**Gothic Fate**
Heavy speed métal : un combo originaire de Hambourg 1ère partie : Ira Nascente
*Machine à Coudre. 21h30. 5 €*

**Hervé Guéneux & Philippe Ley & Suzanne Laplane**
Classique. Programme : Haendel, Vivaldi, Mendelssohn…
*Métronome (11 rue d'Italie, 6e). 21h. 10 €*

**Le Vaisseau Fantôme**
Opéra en trois actes de Wagner. Par l'Orchestre et Chœurs de l'Opéra de Marseille, sous la direction d'Armin Jordan
*Opéra. 20h. De 8 à 82 €*

**Manolo y su gente**
Flamenco
*Réveil. 22h. 5/8 €*

**Silën**
Chanson : la Marseillaise se produit ce soir avec Laurent Allemani à la guitare
*Atelier de guitare de Joël Laplane (22 rue de l'Eglise St-Michel, 5e). 21h. Entrée libre*

### Théâtre

**65 ans sur terre !!**
Contes. Création de René Menguy
*La Baleine qui dit « Vagues ». 20h. 2/8,5 €*

**Devant la parole**
« Précipité théâtral » de Valère Novarina. Par le Théâtrographe. Mise en scène et interprétation : Louis Castel
*Théâtre de la Minoterie. 21h02. 1,5/10 €*

**Good morning Mr Jones ou les aventures de la société Anonima**
Pièce absurde de Victor Radovic. Par la Cie Anno Vitale. Adaptation et mise en scène : Yvo Mentens. Dès 6 ans
*Théâtre Marie-Jeanne. 20h30. 3/10 €*

**Homix**
Lecture-performance d'Edouard Levé d'après *'uvres*
*Montévidéo. 20h. 3 €*

**Guantanamour**
Voir mer.
*Théâtre Gyptis. 20h30. 8/19 €*

**Histoires d'artistes/ Plume d'ange**
Voir mer.
*Théâtre Jean Sénac. 21h. Prix NC*

**Les Hivernales de la lecture**
Voir jeu.
*Théâtre Jean Sénac. 17h30 & 19h. Entrée libre*

**Ligne de fuite**
Voir jeu. COMPLET !
*Théâtre Toursky. 21h. 2/22 €*

**Mehr Licht**
**L'étang et Blanche-Neige**
Voir mer.
*TNM La Criée, Petit Théâtre. 20h. 9/20 €*

**L'Orélie**
Voir jeu.
*Théâtre de Lenche. 20h30. 5/8 €*

**Phèdre**
De Jean Racine. Par la Cie Noëlle Casta
*Athanor Théâtre. 20h30. 10/14 €*

**La tragique histoire de Gervaise Coupeau**
Par Nana artiste au Théâtre des Variétés. D'après *L'Assomoir* d'Emile Zola. De et par Anne-Marie Ortiz
*Théâtre Off. 19h30. 11 €*

**Une petite douleur**
D'Harold Pinter. Par la Cie La Rascasse
*Théâtre du Lacydon. 20h30. Prix NC*

**Une si belle fin de journée**
Voir jeu.
*Rendez-vous à l'Epicerie. 20h. 7/10 €*

**Zadig, histoire orientale**
De Voltaire. Mise en scène : Frédéric Ortiz
*Théâtre Off. 21h. 11/14 €*

## Danse

**Béjart Ballet Lausanne**
Hommage à Brel, Barbara…
*Le Dôme. 20h30. Prix Nc*

**Pierre Droulers**
Voir mer.
*[MAC]. 16h45. 1,5/3 €*

**Gumboots**
Voir mer.
*Théâtre du Gymnase. 20h30. 20/30 €*

## Café-théâtre/ Boulevard

**Coupe à cœur**
Comédie humoristique et musicale en trois actes. Dialogues et mise en scène : Jean Jaque
*Quai du Rire, salle 2. 20h45. 15 €*

**Cravate Club**
Voir mer.
*Chocolat Théâtre. 21h30. 15,5 €*

**Je ne suis pas la fille de…**
One-woman show d'Audrey Perrin. Mise en scène : Anne Delestre
*Escale St-Charles. 21h. 5/11 €*

**Ladies Night**
Voir mer.
*L'Antidote. 21h. 11,5/14,5 €*

**Paris/Marseille**
Comédie par Jacques et Marius
*Quai du Rire, salle 1. 20h45. 15 €*

## Jeune public

**Déjà**
Marionnettes par le Théâtre du Loup Blanc. Texte, mise en scène, scénographie et costumes : Gaëlle Boureau. Dès 6 ans
*Espace culturel Busserine. 10h & 14h30. 1,5/4,6 €*

## Divers

**Contre les lois d'exclusion…**
…une école pour tous-tes. Réunion publique du collectif
*Fac de sciences éco (14 rue Puvis de Chavannes, 1er). 18h30. Entrée libre*

**Les éditions Héros-Limites**
Présentation de la maison d'édition suisse par Alain Berset. Lectures et interventions de Vincent Barras, Jacques Demierre, Eugen Gomringer, Adrien Kessler
*Cipm (Vieille Charité). 19h. Entrée libre*

**Picasso intime, la collection de Jacqueline**
Rencontre avec l'historien d'art Marc Restellini à l'occasion de l'exposition de la Pinacothèque de Paris
*Forum Fnac. 17h30. Entrée libre*

**Tu sempre #6 (séance 4)**
Autour de l'installation de Yann Beauvais. Les enjeux de l'épidémie en Afrique et dans le Maghreb, projection de deux vidéos et débat avec Sandrine Musso, anthropologue, et Kémal Chérabi, médecin
*La Compagnie (19 rue francis de Pressensé, 1er). 19h. Entrée libre*

# Samedi 7

## Musique

**Carlo Actis Dato & Enzo Rocco**
Jazz/contemporain, dans le cadre de Jazz au parfum d'Italie (voir *5 concerts à la Une*). Avec aussi la projection du film *Prova d'Orchestra*, de Fellini
*Institut Culturel Italien. 20h30. 4/6 €*

**Afrobeat Party #2**
Soirée afro-funk. Avec Fanga, Sir Beat & The Afro Machine et Dj C (voir *5 concerts à la Une*)
*Cabaret Aléatoire de la Friche. 22h. 8 €*

**Chakanimator & Seb de Kabamasagana**
Mix reggae roots/dancehall
*La Plank. 23h. 3 €*

**E Guappe**
Trad' italien. Voir ven.
*L'Exodus. 21h30. 10,5/12 €*

**Gothic Fate**
Heavy speed métal : un combo originaire de Hambourg
1ère partie : Sheeva
*Machine à Coudre. 21h30. 5 €*

**Hervé Guéneux & Philippe Ley & Suzanne Laplane**
Classique. Voir ven.
*Métronome (11 rue d'Italie, 6e). 21h. 10 €*

**Izé**
Hip-hop et R'n'B pour ce Cap-Verdien installé sur Paris (voir *5 concerts à la Une*)
*Balthazar. 21h30. 6 €*

**La Grande Sophie**
Chanson rock : un troisième album en poche, la Marseillaise fait son come-back
*Espace Julien. 20h30. 12/15 €*

**Palo Combo**
Afro-cubain
*El Ache de Cuba. 21h. 4 €*

**6e Grand concert de gala des Trophées d'Or Enfants du Monde**
Classique, jazz, variétés… Avec le concours des lauréats des Trophées d'Or et de l'Orchestre du CNR Marseille
*TNM La Criée. 20h. 7/15 €*

**Soirée années 80**
Comme son nom l'indique
*Poste à Galène. 21h30. 5 €*

## Théâtre

**65 ans sur terre !!**
Voir ven.
*La Baleine qui dit « Vagues ». 20h. 2/8,5 €*

**Devant la parole**
Voir ven.
*Théâtre de la Minoterie. 19h23. 1,5/10 €*

**Dévorons-nous**
Petite performance théâtro-culinaire par la Cie Kartoffeln en avant-première de sa création-repas en avril. Interprétation : David Bayle
*Restaurant Le Panier de l'Ubbaye (98, rue de l'Evêché, 2e). 20h. Tapas à 5 € et repas à 10 €. Réservations au Théâtre de Lenche (04 91 91 52 22)*

**Good morning Mr Jones ou les aventures de la société Anonima**
Voir ven.
*Théâtre Marie-Jeanne. 20h30. 3/10 €*

**Histoires d'artistes/ Plume d'ange**
Voir mer.
*Théâtre Jean Sénac. 21h. Prix NC*

**Les Hivernales de la lecture**
Voir jeu.
*Théâtre Jean Sénac. 17h30 & 19h. Entrée libre*

**Ligne de fuite**
Voir jeu.
*Théâtre Toursky. 21h. 2/22 €*

**Mehr Licht**
**L'étang et Blanche-Neige**
Voir mer.
*TNM La Criée, Petit Théâtre. 20h. 9/20 €*

**L'Orélie**
Voir jeu.
*Théâtre de Lenche. 20h30. 5/8 €*

**Phèdre**
Voir ven.
*Athanor Théâtre. 20h30 . 10/14 €*

**Shlomo life ou Prélude, Allemande, Courante**
Voir jeu.
*Théâtre de la Ferronnerie. 20h30. 3/6 €*

**La tragique histoire de Gervaise Coupeau**
Voir ven.
*Théâtre Off. 19h30. 11 €*

**Une petite douleur**
Voir ven.
*Théâtre du Lacydon. 20h30. Prix NC*

**Une si belle fin de journée**
Voir jeu.
*Rendez-vous à l'Epicerie. 20h. 7/10 €*

**Zadig, histoire orientale**
Voir ven.
*Théâtre Off. 21h. 11/14 €*

## Danse

**Béjart Ballet Lausanne**
Hommage à Brel, Barbara…
*Le Dôme. 20h30. Prix Nc*

**Pierre Droulers**
Voir mer.
*[MAC]. 16h45. 1,5/3 €*

**Gumboots**
Voir mer.
*Théâtre du Gymnase. 15h & 20h30. 20/30 €*

## Café-théâtre/ Boulevard

**Coupe à cœur**
Voir ven.
*Quai du Rire, salle 2. 20h45. 15 €*

**Cravate Club**
Voir mer.
*Chocolat Théâtre. 21h30. 18 €*

**Ladies Night**
Voir mer.
*L'Antidote. 21h. 11,5/14,5 €*

**Marseille/St-Etienne**
Match d'improvisation théâtrale
*Centre Fissiaux (2, avenue Foch, 4e). 20h30. 8/9,5 €*

**Paris/Marseille**
Décidément ! Voir mer.
*Quai du Rire, salle 1. 20h45. 15 €*

## Jeune public

**Fanfan la Tulipe**
Voir mer.
*Badaboum Théâtre. 14h30. 4,6/8 €*

**Loup-loup de février**
Théâtre d'ombres. Pour les 9 mois-5 ans
*Théâtre de Lait. 10h & 15h30. Prix NC*

**Les trois petits cochons**
Dès 3 ans
*Théâtre de la Girafe. 15h30. 5/7 €*

## Divers

**Black & light**
Projections de cinéma expérimental en clôture de l'exposition *8'26''* de Ann Veronica Janssens et de l'intervention chorégraphique conçue par Pierre Droulers (Voir article en pages culture), suivie et précédée d'une visite commentée de l'exposition et d'interventions chorégraphiques
*[mac] (69 av de Haïfa, 9e). 14h-15h30 et 17h30-20h. Entrée libre*

# Dimanche 8

## Musique

**Hommage à Vincent Scotto**
Par Odette Chateaux et les Artistes Lyriques Associés
*Maison des Arts et de la Culture de Ste-Marguerite (9e). 15h. 8 €*

**Thierry Maucci Quintet**
Dernière étape du cycle jazz initié à l'Inter' par le jazzman
*L'Intermédiaire. 22h30. Entrée libre*

## Théâtre

**Good morning Mr Jones ou les aventures de la société Anonima**
Voir ven.
*Théâtre Marie-Jeanne. 15h. 3/10 €*

**Histoires d'artistes/ Plume d'Ange**
Voir mer.
*Théâtre Jean Sénac. 17h. Prix NC*

**L'Orélie**
Voir jeu.
*Théâtre de Lenche. 16h. 5/8 €*

# Dans les parages

## Musique

**Raul Paz**
Un jeune Cubain qui revisite joliment ses racines musicales
*Ven 6 au Cargo de Nuit (Arles). 22h. De 8 à 12,5 €*

**Kwal**
Electro-ethno : le spectacle de cette compagnie mêle musique traditionnelle, hip-hop et danse
*Ven 6, Oméga Live (Toulon). 20h. 9/11 €*
*Sam 7, La Gare (Coustellet). 22h. 7/10 €*

**69 dB feat. Mc Tablloyd + TTC + Fuck A Loop + MMA**
Drum'n'soul, hip-hop, electro. Une affiche réjouissante pour cette première soirée du festival pluridisciplinaire Elektro Circus, initié par le collectif avignonnais Freesson
*Ven 6 à Cavaillon, sous un chapiteau sis au pied de la colline St-Jacques (rens : 04 90 76 97 40). 21h. 10/12 €*

**Loxy vs Ink vs Mc Verse + Pushy! + Dj Ben vs Mc Am'N + Dissident Sound…**
Deuxième soirée résolument jungle et drum'n'bass pour le festival Elektro Circus, toujours avec Freesson
*Sam 7 à Cavaillon, sous un chapiteau sis au pied de la colline St-Jacques (rens : 04 90 76 97 40). 21h. 12/14 €*

**Metal Academy Festival II**
Metal, fusion, hardcore… Avec Kubrik, Inmate, Caedes, NSBS, Kamran et Curtiss
*Sam 7 à la salle des fêtes des Marroniers (Aubagne). 19h30. 6 €*

## Théâtre

**Le Tour complet du cœur**
37 pièces de Shakespeare par un seul homme. Par la Cie Attention Fragile. Mise en scène : Luc Chambon. Ecriture et interprétation : Gilles Cailleau. Un spectacle inventif, osé et frénétique.
*Ven 6 & sam 7/02. Salle polyvalente (Berre l'Etang). 19h. 15 €*

**Beaucoup de bruit pour rien**
De William Shakespeare. Par la Cie Les Saltimbanques. Mise en scène : Benoît Lavigne
*Ven 6/02. Théâtre Comœdia (Aubagne). 21h. 10/20 €*

**Falesa**
D'après *The Beach of Falesa* de Robert Louis Stevenson. Par le Théâtre du Maquis. Mise en scène : Pierre Béziers. Dès 10 ans
*Sam 7/02. Le Théâtre (Fos-sur-Mer). 20h30. 1,5/15,5 €*

**Koursk**
Conte théâtral, déambulation urbaine et théâtre. Par la Cie Cosmos Kolej (Wladislaw Znorko) en collaboration avec Lieux Publics. Dès 12 ans
*Mar 10 & mer 11/02 Théâtre des Salins (Martigues). 20h30. 8/15 €*

## Danse

**Le Ballet Jazz de Montréal**
Direction artistique : Louis Robitaille. Avec *Breve Enlace*, pièce pour 5 danseurs, *Sooo*, solo, *Sous le rythme, je…*, pièce pour 10 danseurs, *Short Works*, pièce pour 11 danseurs, *Clin d'œil*, solo et *No String Attached*, pièce pour 7 danseurs
*Ven 6 & sam 7/02 Théâtre des Salins (Martigues). 20h30. 10/21 €*

**Raining Dogs**
Pièce pour 5 danseurs. Conception et chorégraphie : Michèle Anne de Mey
*Ven 6 & sam 7/02. L'Usine (Istres). 20h30. 8/18 €*

**Jazz au parfum d'Italie**
Concert du duo Carlo Actis Dato-Enzo Rocco suivi de la projection de Prova d'Orchestra de Federico Fellini. Avec le Cri du Port
*Institut Culturel Italien. 20h30. 4/6 €. Rens : 04 91 50 51 41*

**N'y a-t-il qu'une seule littérature prolétarienne ?**
Conférence autour d'Henri Poulaille, par André Not, professeur de littérature à l'Université de Provence
*CIRA (3 rue Saint-Dominique, 1er). 15h. Entrée libre*

**Les Précaires Associé-es de Marseille**
Assemblée générale des PAM
*Fac St Charles. 14h. Entrée libre*

**Echange et diffusion des savoirs**

**Des conférences régulières à l'Hôtel du Département**
52, avenue de Saint-Just
13004 Marseille
métro Saint-Just, parking gratuit.

**L'exception dans tous ses états**

Le jeudi
12 fév 2003
à 18 h 45
Entrée libre

*Barbara Cassin*
philosophe
***Exclure ou inclure l'exception ?***

**Echange et diffusion des savoirs**
16, rue Beauvau, 13001 Marseille
Tél. 04 96 11 24 50
Fax 04 96 11 24 51
contact@des-savoirs.org

CONSEIL GENERAL BOUCHES-DU-RHÔNE

# GALETTES

*Chaque semaine, Ventilo tire les rois*

**Air –** *Talkie Walkie* **(Source/Virgin)**
Même ceux qui n'accrochent pas écrivent des tartines à son sujet : *Talkie Walkie* est l'album incontournable de cette rentrée. Normal : il s'agit aussi du premier grand disque de l'année. Limpide et attachant, ce cinquième opus révèle une nouvelle facette du duo versaillais — qui n'a jamais si bien porté son nom depuis la B.O. aérienne de *Virgin Suicides*. Une douceur presque féminine émane de ses dix jolies plages pop, oscillant entre nappes électro oniriques et chansons graciles. Moins clinquant que son prédécesseur (le parfois laborieux *10 000 Hz Legend*), plus léger aussi, *Talkie Walkie* fourmille pourtant de sons rétro-futuristes, regorge d'arpèges soignés (de guitare et… de banjo) et de cordes majestueuses (signées Michel Colombier, l'arrangeur de Serge Gainsbourg).

Aux manettes, Nigel Godrich (Radiohead) fait des merveilles, donnant des atours irréels à ce bijou de pop spatiale qui s'écoute sans fin, du matin au soir, du soir au matin. Il y a quelque chose de magique dans cet Air-là, une alchimie indéfinissable qui nous rend accro. S'agirait-il d'un envoûtement ?

CC

**Cibelle –** *Cibelle* **(Ziriguiboom/Warner Jazz)**
Premier coup de cœur de l'année : une jeune Brésilienne originaire de Sao Paulo, mannequin ou comédienne à ses heures, musicienne par nature. Le genre de CV qui reste en haut de la pile. Lancée par Ziriguiboom, ce pertinent label qui défend le Brésil d'hier (Trio Mocoto, Roberto Menescal) et d'aujourd'hui (Bebel Gilberto, Zuco 103), Cibelle est la charmante voix qui a illuminé, il y a quelques années, l'album du défunt producteur Suba. Un timbre suave (proche de celui de Nina Miranda/Smoke City), comme une caresse qui, pour le coup, vient se lover dans de subtils arrangements mêlant nappes synthétiques et instruments nobles. Avec ce premier album serein et maîtrisé, plus profond que ce qu'il pourrait laisser croire à la première écoute, Cibelle confirme donc tout le potentiel entrevu jusqu'alors (elle a co-produit son disque) et devrait logiquement faire parler d'elle dans les mois qui viennent.

PLX

**The Bronx –** *The Bronx* **(White Drugs/V2)**
En 2004, la France n'en finit plus d'être rock'n'roll : de TF1 à nos confrères de la presse locale, ce qui était « has been » jusque-là devient aussi « cool » que l'électro. Les fans rugissent… Chacun ses références : sur TF1, Zazie ou Patricia Kaas promeuvent leurs albums « très rock ». C'est sûr, pour Nikos, ça doit l'être. Afin de remettre les pendules à l'heure, une écoute approfondie de The Bronx s'impose. Venus non pas de New York mais de L.A., ce groupe aux frontières du punk (ils tournent d'ailleurs avec les fabuleux The Distillers) déboule à 200 km/h pour cracher ses onze titres en une demi-heure chrono. A la production, on retrouve le très expérimenté Gilby Clarke, ex-guitariste intermittent chez Guns'n'Roses et grand fan de rock crade. Pour preuve, l'enregistrement s'est effectué live chez lui, avec pas plus de trois prises par titres. Car c'est ça, le rock : une prod' lo-fi entachée d'imperfections, des morceaux rapides, du gros son… On n'est pas dupes.

dB

**Sequel –** *Motorized instinct* **(Sonar Kollektiv/Discograph)**
**Ben Mono –** *Dual* **(Compost/M10)**
Pour sortir un peu des plans 4/4 généralement offerts par la musique de club, rien ne vaut un petit détour du côté de l'Allemagne (encore elle) et de la Suisse. Les Berlinois de Sonar Kollektiv (parrainés par Jazzanova) et les Zurichois de Straight Ahead (autre structure moins connue, mais tout aussi méritante) ont en effet deux choses en commun : le sens de la syncope et une signature — celle de Sequel. Auteur de quelques maxis et remixes impeccables, ce duo sort enfin son premier album. Verdict ? Si la production fait toujours grosse impression, les nombreuses collaborations vocales, pas toujours bien senties, gâchent un peu la fête. A ce jeu-là, les Munichois de Compost s'en sortent beaucoup mieux avec l'album de Ben Mono (ex-Worldless People), qui se concentre sur deux partenaires féminines d'exception. Un peu plus posé, son disque est une belle synthèse de soul urbaine et d' électronique. A privilégier, donc.

PLX

# Tapage nocturne

*Le programme des nuits blanches*

## (Focus) 3e Voie

Nas/im

Regardez bien ce garçon sur la photo. Penché sur son outil, à côté d'une matière brute qu'il s'applique à faire vivre de ses doigts agiles, il paraît concentrer tout son être autour d'une même chose — celle-là même qui aide les gens à tenir, debout de préférence. Quand Nas/im vous parle de musique, c'est un peu le même topo : on écoute, parce qu'il y a de la matière. Dj accompli (tant pour sa culture musicale que sur un plan technique), fondateur de Mimix, l'asso par laquelle il propose d'initier les plus jeunes à son art, celui qui s'est ici fait connaître sur les ondes de la Grenouille s'est aussi très logiquement lancé, avec quelques amis installés sur Paris, dans l'organisation de soirées. 3e Voie, donc : le funk en ligne de mire (une résidence au Batofar avec son compère Soulist, un festival qui cartonne en juin dernier à Glaz'Art…), mais toujours les oreilles à l'affût, comme pour ne garder de cet idiome que le sens de la fête et du brassage. D'où la tenue prochaine des Sons Ouverts, manifestation itinérante et pluridisciplinaire qui se penchera tout d'abord sur la création marseillaise (1), et en ce qui nous concerne aujourd'hui, celle de l'imminente soirée *Flash* au Poste à Galène. Comme dans les sélections de Nas/im et Soulist, on garde un pied en arrière pour mieux poser l'autre en avant : l'affiche sera donc roots (Dee Nasty, que l'on ne présente plus) *et* futuriste (Copyshop, pour un live en écho à celui donné samedi dernier au Château de la Pioline). Ne pas choisir, donc, et trouver le chemin qui relie le meilleur d'hier et d'aujourd'hui : la troisième voie ?

PLX

*Flash*, le 6 au Poste à Galène, dès 20h. Avec Dee Nasty, Copyshop (live), Nas/im et Soulist
NB : show-case avec démo de scratch et présentation de matériel chez Sono-Light (23 cours Lieutaud, 6e) entre 18h30 et 19h30
www.3emevoie.com
(1) le 13 mars au Nouveau Casino (Paris)

### Jeudi 5

**Techno :** le Mesopotamia fait sa fête au Trolley avec Low-ran, Jean-Vince, Bastien La Main, Greg Le Roy, Kokmok, Dos… (Trolleybus, de 22h à 7h, 8 € avec conso)

### Vendredi 6

**Techno minimale :** Bern, du label allemand Trapez, et Low.ran sont les nouveaux invités de l'apéro Pop Tromatiq (Un Tout Petit Monde, Bd Garibaldi, 20h, 5/10 €)
**Electro/hip-hop :** *Flash*, une soirée autour du collectif 3e Voie (voir *Focus*). Avec Dee Nasty, un live de Copyshop et les mixes des résidents Nas/im et Soulist… (Poste à Galène, dès 20h, 8 €)
**House/techno :** Paul et son invité Régis se chauffent avant leur date au Dock des Suds (Poulpason, 22h, 4 €)
**Ragga/jungle :** Dissident Sound System (Balthazar, 21h30, 5 €)
**Jungle/drum'n'bass :** Zuleikha, Keygen, Dre, Atom, Gana-H, Coco et Mc Spaskill (salle des Moulins, 10 rue de la Chapelle, 3e, 22h, 8 € avec conso)
**Divers :** Stéphane Leborgne s'offre une nouvelle résidence, forcément éclectique (Castellyork, place Castellane, dès 18h30, entrée libre)

### Samedi 7

**House/techno :** Virgo, le nouveau label de Dj Paul, invite un Belge prénommé Régis : non, ce n'est pas une mauvaise blague… Avec aussi Paul, Relatif Yann et Hervé Lucien (Poste à Galène, 23h, 12 €)
**House/garage :** C-Lyn et Aim-A (Poulpason, 22h, 4 € avec conso)
**Divers :** le live electro des Lyonnais de Monsieur Hii — désolé, on n'a pas plus d'infos (L'Intermédiaire, 22h, entrée libre)
**Hard-tech :** Crystal Distortion, Babylon Joke et une flopée de dj's… (infoline : 0892 68 36 72*1 303 623)

### Lundi 9

**Hard-tech :** Dj Wyll (L'Intermédiaire, 22h, entrée libre)

## Mardi 10

### Danse

**Pierre Droulers**
Voir mer.
*[MAC]. 16h45. 1,5/3 €*

**Gumboots**
Voir mer.
*Théâtre du Gymnase. 15h. 20/30 €*

### Divers

**Marseille, ville des aventures - Blaise Cendrars & Cie**
Promenade littéraire proposée par l'association Passage & Co
*Départ Vieux Port. Réservation obligatoire : 04 42 29 34 05. 10/13 €*

## Lundi 9

### Divers

**Les Avant-gardes et l'Ecole de Paris, 1900-1940**
Conférence par le professeur Jean-Noël Bret proposée par la Fondation Regards de Provence
*Château Borély. 18h30. Entrée libre*

**Les chantiers Jeune Public**
Débat-émission en public sur radio Grenouille (88.8). Proposition du Théâtre Massalia autour du travail de Nathalie Garraud, metteur en scène, sur le texte d'Edward Bond *Les Enfants*, avec de jeunes réfugiés Palestiniens
*Cabaret Aléatoire (Friche la Belle de Mai). 19h. Entrée libre*

### Musique

**Don Carlos + Sister Carol + Charlie Chaplin**
Reggae : encore un joli plateau à l'initiative du Moulin
*Moulin. 20h30. 19,6 €*

**Le Syndicat du Rythme feat. Hamma, Dj Khalid et Dj Youz**
Hip-hop, two-step, vieux son… Avec une session peinture et projections assurée par le collectif Yes Futur
*Cabaret Aléatoire, Friche Belle de Mai. Dès 19h30. Entrée libre*

### Théâtre

**Alcesti**
Théâtre-danse d'après les œuvres d'Euripide et de Rilke. Par la Cie Abbondanza e Bertoni. Dès 12 ans
*Théâtre Massalia. 20h. 4/14 €*

**Devant la parole**
Voir ven.
*Théâtre de la Minoterie. 21h02. 1,5/10 €*

**Phèdre**
Voir ven.
*Athanor Théâtre. 19h. 10/14 €*

**La tragique histoire de Gervaise Coupeau**
Voir ven.
*Théâtre Off. 19h30. 11 €*

**Zadig, histoire orientale**
Voir ven.
*Théâtre Off. 21h. 11/14 €*

### Café-théâtre/Boulevard

**Coupe à cœur**
Voir ven.
*Quai du Rire, salle 2. 20h45. 11/13 €*

**Cravate Club**
Voir mer.
*Chocolat Théâtre. 21h30. 10/14 €*

**Ladies Night**
Voir mer.
*L'Antidote. 21h. 10,5/12,5 €*

**Nuit d'ivresse**
Texte et mise en scène : Josiane Balasko. Avec Pascal Legitimus et Michèle Bernier
*L'Odéon. 20h30. 34 €*

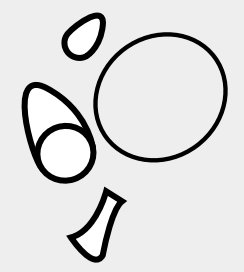
**Paris/Marseille**
Comédie par Jacques et Marius
*Quai du Rire, salle 1. 20h45. 11/13 €*

### Divers

**Télédétection : la terre sous haute surveillance**
Conférence de Bernard Simon dans le cadre du cycle Information Débat : La Terre, proposé par l'Agora des sciences
*Espace Ecureuil. 18h30. Entrée libre*

**Une histoire de chaussures et de lacets**
Conférence de François Hervé, dans le cadre des « Coups de cœur » des conférenciers
*Musée d'Histoire de marseille (Centre Bourse). 14h30. 1/2,50 €*

**Itinéraire alchimique ou tableaux pour Nicolas Flamel**
Conférence par André Ughetto et Richard Spinosa
*Creuset des Arts. 21h. 10/12 €*



# Toutes les salles

**L'Affranchi** 04 91 35 09 19 - **L'Antidote** 04 91 34 20 08 - **L'Astronef** 04 91 96 98 72 - **L'Athanor Théâtre** 04 91 48 02 02 - **Badaboum Théâtre** 04 91 54 40 71 - **La Baleine qui dit Vagues** 04 91 48 95 60 - **Le Balthazar** 04 91 42 59 57 - **Bastide de la Magalone** 04 91 39 28 28 - **Le Baraki** 04 91 42 13 50 - **Le Bar de la Plaine** 04 91 47 50 18 - **Bar Le Martin** 06 16 91 77 09 - **Le (B)éret Volatile** 04 96 12 08 41 - **La Bessonnière** 04 91 94 08 43 - **Les Bernardines** 04 91 24 30 40 - **Le (B)ompard Théâtre** 04 91 59 23 76 - **Cabaret aléatoire** 04 95 04 95 04 - **Casa Latina** 04 91 73 52 37 - **Café/Espace Julien** 04 91 24 34 10 - **Chameleon** 04 91 50 37 41- **Chocolat théâtre** 04 91 42 19 29 - **Cité de la Musique** 04 91 39 28 28 - **Conservatoire** 04 91 55 35 74 - **Courant d'air Café** 04 91 91 84 73 - **Le Creuset des Arts** 04 91 06 57 02 - **Le Dakiling** 04 91 33 45 14 - **Les Danaides** 04 91 62 28 51 - **Divadlo Théâtre** 04 91 25 94 34 - **Dock des Suds** 04 91 99 00 00 - **Le Dôme** 04 91 12 21 21 - **L'Epicerie** 04 91 42 16 33 - **El Ache de Cuba** 04 91 42 99 79 - **Espace Latino salsa** 04 91 48 75 45 - **Espace Busserine** 04 91 58 09 27 - **L'Exodus** 04 91 47 83 53 - **Fnac** 04 91 39 94 00 - **Friche de la Belle de Mai** 04 95 04 95 04 - **GMEM** 04 96 20 60 10 - **L'Intermédiaire** 04 91 47 01 25 - **Le Lounge** 04 91 42 57 93- **La Machine à coudre** 04 91 55 62 65 - **Massalia Théâtre** 04 95 04 95 70 - **La Maison Orangina** 04 91 13 02 07 -**Le Métronome** 06 62 65 59 19/06 82 34 04 60 - **La Minoterie** 04 91 90 07 94 - **Le Moulin** 04 91 06 33 94 - **Montévidéo** 04 91 39 28 78 - **Le Nomade** 04 96 12 44 28 - **L'Odéon** 04 91 92 79 44 - **L'Opéra** 04 91 55 11 10 - **Palais des Sports** 04 91 17 30 40 - **Le Parvis des Arts** 04 91 64 06 37 - **Pelle-Mêle** 04 91 54 85 26 - **Le Poste à Galène** 04 91 47 57 99 -**Le Poulpason** 04 91 48 85 67 **Le Quai du rire** 04 91 54 95 00 - **The Red Lion** 04 91 25 17 17 - **Le Réveil** 04 91 55 60 70 -**Stairway to Heaven** 04 91 42 68 73 **Théâtre des Bancs Publics** 04 91 64 60 00 - **Théâtre du Merlan** 04 91 11 19 20 - **Théâtre Carpe Diem** 04 91 08 57 71 - **TNM La Criée** 04 91 54 70 54 - **Théâtre de la Girafe** 04 91 87 32 22 - **Théâtre du Gymnase** 04 91 24 35 24 **Théâtre du Gyptis** 04 91 11 00 91 - **Théâtre Jean Sénac** 04 91 55 68 67 - **Théâtre du Lacydon** 04 91 90 96 70 - **Théâtre de Lenche** 04 91 91 52 22 - **Théâtre Marie-Jeanne** 04 96 12 62 91 - **Théâtre Mazenod** 04 91 54 04 69 - **Théâtre Off** 04 91 33 12 92 - **Théâtre de l'Oeuvre** 04 91 33 74 63 - **Théâtre du Petit Matin** 04 91 48 98 59 - **Théâtre du Petit Merlan** 04 91 02 28 19 - **Théâtre Toursky** 04 91 02 58 35 - **L'Usine Corot** 04 91 70 70 10-**Vidéodrome** 04 91 42 99 14 - **Le Warm-Up** 04 96 14 06 30

# Les salles de cinéma

**MARSEILLE**.
**Alhambra (en VO).** 2, rue du cinéma (16e) 04 91 03 84 66. **Bonneveine**. Avenue de Hambourg (8e) 08 36 68 20 15. **UGC Capitole.** 134, la Canebière (1er) 08 36 68 68 58. **César (en VO).** 4, place Castellane (6e) 04 91 37 12 80. **Chambord.** 283, avenue du Prado (8e) 08 36 68 01 22. **Cinémathèque (en VO).** 31 bis, bd d'Athènes (1er) 04 91 50 64 48. **Pathé Madeleine.** 36, avenue du Maréchal Foch (4e) 08 92 69 66 96. **Le Miroir (en VO).** 2, rue de la Charité (2e) 04 91 14 58 88. **UGC Prado (VF + VO).** 36, avenue du Prado (6e) 08 36 68 00 43. **Variétés (en VO).** 37, rue Vincent Scotto (1er) 04 96 11 61 61. **Les 3 Palmes.** La Valentine (11e) 08 36 68 20 15. **Pathé-Plan de Campagne.** Centre commercial 08 92 69 66 96.
**AIX**.
**Cézanne** 1, rue Marcel Guillaume 08 92 68 72 70. **Institut de l'image (en V.O.).** 8-10, rue des allumettes 04 42 26 81 82. **Mazarin (en VO).** 6, rue Laroque 04 42 26 99 85. **Renoir (en VO).** 24, cours Mirabeau 04 42 26 05 43.

GRENOUILLE 88.8 fm

**SYNDICAT DU RYTHME**
de 20h30 à minuit en direct du Cabaret Aléatoire
(41, rue Jobin - 13003)

Rendez vous mensuel, le Syndicat reçoit collectif YES FUTURE pour une intervention plasticienne, expositions de toile sur photos, performance interactive.
Pour la musique : Dj Khalid (finaliste au championnat du monde DMC 2003 - Scratch) ainsi que le groupe Hamma et Dj Youz.

**Grenouille 88.8 fm**
**Friche la Belle de Mai – 23 rue Guibal – 13003 Marseille.**
**Tel 04 95 04 95 15 – Fax 04 95 04 95 00**
**e-mail : radio.grenouille@lafriche.org**
**Site www.grenouille888.org écoute en real-audio**

## LOCATION

. Traductrice cherche place dans un bureau collectif Marseille.

. Mosaïste cherche atelier à partager avec plasticien(s) 06 98 96 10 02 urgent merci.

. Thérapeute cherche local pour cabinet. Accepterait offre de partage. Tél: 06 71 99 36 25.

. H ch. colocataire appt 100m2 prox. Vieux Port 06 72 44 14 76.

## COURS / STAGES / FORMATIONS

. Ouverture d'un deuxième cours de trapèze/adulte, association artriballes/Domaine Ventre jeudi soir: 18h30-20h30, 78 rue d'Aubagne-Marseille 1er. Rens: 04 91 33 23 19/04 91 25 20 66.

. A ceux qui veulent tenter un théâtre tard le soir, l'atelier d'Alzhar est ouvert le jeudi de 21h à 00h. Studio d'Alzhar Friche Belle de Mai, rens 06 62 86 27 11.

**. Collectif de performers en rés. à la Friche la Belle de Mai ouvre son laboratoire-training, vendredi 13 et samedi 14 fév, 14hà 19h, 10 euros/j, 15 euros les 2 jours. En vue de son prochain cycle de performances. Rens: ORNIC'ART 06 61 34 93 62.**

**. INTRODUCTION A LA MEDITATION L'ART D'ETRE HUMAIN WE du 13,14,15 février Méditation, instructions, groupes de discussion et yoga.**
Chügyam Trungpa, maître bouddhiste tibétain a enseigné l'apprentissage Shambhala «La voie du guerrier» pour nous apprendre, en dehors de toute religion, à vivre notre vie de manière complètement humaine et ouverte. Rens: Marie-Pierre Gambini. Tél: 04 91 54 22 91. E-mail: marie-pierre.gambini@ifrance.com

. INTRODUCTION A LA MEDITATION.Le centre Shambhala organise une soirée «portes Ouvertes» le 6 février à 19h45, entrée libre et gratuite.Rens Christophe Rannou 04 91 90 86 99.

. Prof de guitare: 04 91 69 97 09.

. Cours harmonica: 04 91 90 28 49.

. Ecole de langues ang, arab, jap, chinois, esp. 04 91 37 12 19.

**. Ecole internationale du théâtre/théâtre de proposition. Cours de théâtre pro/amateurs. Inscription toute l'année. Rens: 04 91 91 85 68/06 62 64 67 42.**

**. Artélia Atelier Arts Déco et Arts Plastiques. Cours+Stages tte l'année. Stage Patines 7/8 fév. Mosaïque du 23 au 27 fév. Rens: 06 75 25 51 79.**

**. CENTRE DE DANSE ISADORA, 3 rue Fortia 1er. Cours pr enfants dès 4 ans, ado/adultes. Eveil/Initiation. Classique Barre à terre Moderne/Modern Jazz Funk/jazz Hip hop Danse orientale/africaine Rens: 04 91 33 49 44.**

**. Stage d'initiation vidéo, réalisation collective de documentaires, réservé ALL, RMI, ayants droits API gratuit. Démarrage 2 fév 04, fin 14 mai 04. Rens: 04 91 48 03 47. ACAAD 24, rue Sénac 13001**.

## LOISIRS / SERVICES

**. Urgent: recherche images 8/super8 Alger/Marseille années 50/60 pour documentaire. Tél: 04 96 17 03 80.**

**. Club Agir nouveaux loisirs, amitiés, sorties, soirées, rando.. entre célibataires, 2000 membres AP 50 euros/an. 04 9**1 78 36 39.

. Echange 2 places pour concert M du 28 au 27 février. 06 16 94 19 93.

. Photographe cherche modèles attypiques: black, métis, asia…JF svelte et motivation artistique. Tél info: 06 62 61 49 20.

## VENTES

. Vds Canon EOS 1000 F +sacoche+ 2 objectifs. 04 91 04 65 72.

. Achète place de concert pour M le 27 février, reconnaissance éternelle. Vds place pour Riverdance le 20 mars moitié prix 06 84 74 15 18.

. Vds fixations snowboard step'in Osin, bon état, 50 euros. 06 87 14 86 75.

. Part vends chiots dalmatiens 3Mx3F tat. +vac. 04 42 03 69 83.

. Canon XM2 11 mois de garantie, état neuf+batterie longue durée, micro zoom et omnidirectionnel, carte photo, 72mo, sac Lowepro. 2500 euros. Tél: 04 91 70 74 32.

## MESSAGES PERSO.

. Carino mio no me hagas sufrir mas. J'ai peur. Aimer est un dangereux métier. Pas de cheitan. Vive les enfants. Te llevo dentro desde el 1 dia. Flor de Corazon.

. Happy birthday JUJU !

L.E.A. Lieux d'Emergence d'Artistes
présente une sélection des meilleurs spectacles du moment

Le Poste à Galène
103 rue ferrari 13005 Marseille - 04 91 47 57 99
Jeu 5 ..... MAGMA (espace julien) (rock)
Ven 6 ..... Doe Nanty + copyshop (hip hop)
Sam 7 ..... Nuit années 80 (club 80's)
Jeu 12 ..... N.Y.C. blues festival (blues)
www.leposteagalene.fr.st

NOMAD' café
Espace culturel Méditerranée
Vend 13 Fév 04
20h 30
Expo Photo
Alain Fillit
"Femmes et hommes de Marrakech : Portrait"
Concert
Christobald Gang
11 bd Briançon
13003 Marseille
tél : 04.91.62.60.72
nomadcafe@voila.fr

LA MACHINE A COUDRE
6, rue Jean Roque 13001 Marseille
04 91 55 62 65 www.lamachinacoudre.com
FEVRIER
jeu 5 : DOUBLE NELSON
(indus, ultra basse, techno, core tribal, hip-hop, funk rock mutant)
ven 6 : GOTHIC FATE (Hambourg heavy speed)
+ IRA NASCENTE (Marseille metal)
sam 20 : GOTHIC FATE (Hambourg heavy speed)
+ SHEEVA (Marseille punk-rock)
de 22h à 2h - 5€
carte de membre obligatoire 1€

En février à L'inter, c'est le mois du noir et du blanc
FESTIVAL SKA
Jeudi 5 et vendredi 6
Doctor Eggs
(ska)
mais aussi :
Dimanche 8
le Thierry Maucci Quintet et ses « Ongles Noirs »
(soirée jazz, concert 20h30)
L'INTERMEDIAIRE
ouverture 20h30 - concert 22h - entrée libre
63, PL. Jean Jaurès - La Plaine - 13006 Marseille

EXODUS
Les 6 et 7 Fevrier à 21 H
9, rue des 3 Mages
Place du chien Saucisse
13001 MARSEILLE
Tél. : 04. 91. 42. 02.39
www.exodus-spectacle.com
Musiques du Sud de l'Italie
E. GUAPPE
réservations:FNAC,ESPACE CULTURE,VIRGIN,AUCHAN,CARREFOUR,GEANT

**Petites annonces**
1,5 euro la ligne pour chaque parution.
**(1 euro supplémentaire** pour passer votre annonce en gras)
**Par courrier :** 68 Cours Julien 13006 Marseille
**Règlement** par chèque à l'ordre de :Association Frigo

**Nom** _____ **Prénom** _____
**Adresse** _____
_____
**Prix** _____
**Date(s) et nombre de parutions** _____
**Texte à paraître** (écrire en majuscule, un espace libre entre chaque mot, chaque ligne comporte 30 caractères).

# DOMMAGES COLLATERAUX 2003/2004...

© Vincent LUCA.S

DOMMAGE COLLATERAL 001 9 MARS 2003

DOMMAGE COLLATERAL 002 20 MARS 2003

DOMMAGE COLLATERAL 003 26 MARS 2003

DOMMAGE COLLATERAL 004 26 MARS 2003

DOMMAGE COLLATERAL 005 28 MARS 2003

DOMMAGE COLLATERAL 006 03 AVRIL 2003

DOMMAGE COLLATERAL 007 03 AVRIL 2003

DOMMAGE COLLATERAL 008 06 AVRIL 2003

DOMMAGE COLLATERAL 009 07 AVRIL 2003

DOMMAGE COLLATERAL 010 09 AVRIL 2003

DOMMAGE COLLATERAL 011 08 AVRIL 2003

DOMMAGE COLLATERAL 012 13 AVRIL 2003

DOMMAGE COLLATERAL 013 18 AVRIL 2003

DOMMAGE COLLATERAL 014 19 AVRIL 2003

DOMMAGE COLLATERAL 015 12 DECEMBRE 2003

DOMMAGE COLLATERAL 016 19 DECEMBRE 2003

DOMMAGE COLLATERAL 017 31 JANVIER 2004